

# 코리아일보

## КОРЕ ИЛЬБО

3 (1951) 24 ЯНВАРЯ 2025 ГОДА



Instagram



Telegram



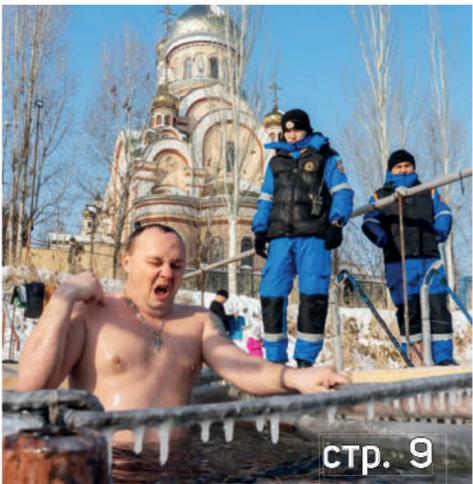
koreilbo.com

Корейские актеры посетили Байконур?



стр. 2

‘성스러운 얼음물 입욕식’에 대해 아시나요?



стр. 9

Корейский театр – диалог культур и времен



стр. 5

뿌리를 잊지 말자

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

### Они не просто существуют в нашей жизни, они хотят нам что-то оставить...



*Фантомы – это отголоски мира, который мы не видим, но чувствуем кожей. 17 января состоялась премьера первого танцевального спектакля лаборатории танцовщиков Корейского театра и театра современного танца Samruk. Спектакль состоял из двух частей – «Контуры фантома», «Внутри цикла». Анна Цой, Томирис Меттыбаева, Артур Галимуллин стали действующими хореографами проекта. Оригинальная идея и совершенно новый формат для постоянного зрителя требуют уточнения деталей. Главный балетмейстер Корейского театра Анна*

*Цой рассказала нам о работе и пояснила некоторые особенности проекта.*

**Анита ШИН**

– Задумка совершенно нетрадиционная для Корейского театра. Как вы к ней пришли?

– Мы проводили небольшое исследование: искали, что может быть общим и полезным для Корейского театра и театра Samruk. Что-то витало в воздухе, но мы не могли ухватиться... Тогда ко мне пришла идея: часто твор-

ческие люди находятся в пограничном состоянии. Именно эта тонкая стена (aura), которая возникает во время творческих поисков или даже кризиса, имеет значение. Ты начинаешь слышать посторонние звуки, ощущать или призывать, чтобы на тебя снизошел дух. Это некое впечатление, которое будет двигать тебя, способствовать твоему творческому росту, раскрытию. Важно обращать внимание на то, что происходит вокруг.

стр. 2

### 설날, 세대를 이어주는 전통의 명절

다가오는 2025년 1월 29일은 음력 설날입니다. 설날은 한국 전통 명절로, 음력 1월 1일에 해당하며, 가족과 함께 조상을 기리고 새해를 맞이하는 뜻깊은 날입니다. 이 명절은 한인들에게 특별한 의미를 지니며, 가족 간의 사랑과 유대감을 확인하고 전통의 가치를 되새기는 소중한 시간으로 여겨집니다. 설날과 관련된 수많은 전설과 이야기는 이 명절이 한반도의 오랜 역사와 깊은 문화적 뿌리를 가진 중요한 비물질적 문화유산임을 잘 보여줍니다. 이날 한국에서는 가족들이 한자리에 모여 덕담을 나누고, 떡국을 먹으며 새해를 맞이합니다. 또한 어른들께 세배를 드리는 풍습도 이어져 내려오고 있습니다.

카자흐스탄 고려인들 역시 설날을 기념하며, 가족과 함께 전통 음식을 준비하고 조국의 문화를 되새기며 따뜻한 정을 나눕니다. 비록 한국만큼 대규모로 기념되지는 않더라도, 가족과 친척들이 모여 소박하고 정겨운 분위기 속에서 설날을 맞이합니다. 또한 카자흐스탄 전역에 있는 고려인 민족문화 센터들은 설날을 맞아 다양한 축하 공연과 행사를 개최합니다.

«코리아일보»는 독자 여러분께 다가오는 설날의 기쁨과 행복이 가득하기를 기원하며, 2025년 새해에도 건강과 번영이 함께하시기를 바랍니다. 새해 복 많이 받으세요!

## 새해 복 많이 받으세요

2025



## Веер как элемент корейской культуры

В канун празднования Нового года по восточному календарю – Соллаль, который в этом году выпадает на 29 января, команда атырауской молодежи при поддержке корейского этнокультурного объединения «Тхониль-Атырау» провела мастер-класс, посвященный искусству росписи корейских вееров.

Анжелика КИМ, Атырау,  
фото МДК Атырау

В этот день в офисе этнокультурного объединения «Тхониль-Атырау» собрались 14 ребят разных национальностей и возрастов. Руководитель МДК Индира Пак рассказала, что главной целью мастер-класса было познакомить детей разных национальностей с культурой Кореи, проявить креативность, фантазию, выступить в роли дизайнера и обрести новых друзей.

Новогодний мастер-класс

по росписи вееров начался с небольшой лекции, где дети узнали о значении вееров в корейской культуре. Ведь раньше для корейцев веер был не просто аксессуаром роскоши, а имел широкое применение. Помимо основной функции обмахива-

ния он широко использовался во многих других ситуациях: им прикрывали лицо во время любовного свидания или прогулки по улице, раздували огонь из тлеющих угольков, им можно было прикрыться от дождя или жарких солнечных лучей и даже

применить для самозащиты вместо оружия. Все эти знания участники мероприятия получили до мастер-класса, чтобы создать свое видение в росписи собственного веера.

Члены МДК Атырау Кансэй Тё и Дарина Ким, выступившие

в роли наставников, вместе с веером раздали участникам фломастеры и узелки, символизирующие удачу.

Каждый участник мастер-класса старался проявить фантазию и создать уникальный дизайн. Некоторые дети изобразили на своем веере птиц и цветы, символизирующие счастье и процветание. Другие добавили современные элементы, смешивая культуру прошлого и настоящего.

Мастер-класс по росписи вееров стал настоящим праздником творчества и культурного обмена. Такие мероприятия помогают детям развивать художественные навыки, расширять кругозор и чувствовать связь с культурой корейского народа.

Атырауское молодежное движение и корейский центр «Тхониль-Атырау» и в дальнейшем будут проводить подобные уроки творчества, чтобы приобщить ребят к традициям корейского народа.



## «Родина» отметила Новый год

Вот и наступил 2025 год зелёной деревянной Змеи. Этот год символизирует рост и развитие.

Коллектив хора «Родина» при Алматинском корейском национальном центре решил отметить Старый Новый год. В стенах уютного ресторана «Апрель» народный хор вместе со своим бессменным руководителем Владимиром Ильичом провел, а точнее «прогремел» корпоратив.

На сегодняшний день хор «Родина» является одним из самых многочисленных творческих коллективов не только в Алматы, но и во всей республике. В 2024 году стройные ряды пополнились несколькими новыми членами, таким образом, на данный момент «Родина» включает в себя более 60 человек.

Ведущая вечера Клара Пак открыла праздник новогодним поздравлением. На этом гулянье все было особенно, Дед Мороз и Снегурочка не скупилась на подарки. Руководитель хора, заслуженный деятель РК Владимир Ильич Шин, который руководит творческим коллективом уже 33 года, поздравил своих подопечных веселым поурри, под которое вышли танцевать все без исключения.

Одними из гостей вечера были студенты из университета «Ноиндехаг». Они вместе с преподавателем сыграли несколько произведений на музыкальном инструменте укулеле. Коллектив «Надежда» тоже не остался в стороне – пели и веселились от души. В конце вечера прошел розыгрыш лотереи. Все участники получили подарки и уйму хорошего настроения.

### Наша тост

Если на «Родине»  
С нами встречается  
Несколько старых друзей,  
Все, что нам дорого,  
Припоминается,

Песня звучит веселей.  
Ну-ка, товарищи,  
Грянем застольную,  
Выше стаканы с вином!  
Выпьем за «Родину»  
Нашу «Народную»,  
Выпьем и снова нальем.



## Корейские актеры посетили Байконур?

Не успели мы отойти от новогодних праздников, а корейский кинематограф уже радует нас новыми дорамами! Премьера долгожданной драмы «Спроси у звезд», или **별들에게 물어봐**, состоялась 4 января и уже успела покорить зрителя. В актерский состав вошли Гон Хё Джин, Ким Джу Хон, Ли Мин Хо и многие другие.

Александра КИМ

Гон Рён – герой, которого играет Ли Мин Хо, миссионер, мечтавший отправиться в космическое путешествие. Работает он акушером-гинекологом в Корее. В один прекрасный день ему удается воплотить свою мечту. Рискнув отправиться в полёт, он прибывает на орбитальную станцию. Там ответственного туриста встречает научный экипаж космического аппарата. Кстати говоря, впервые за

много лет Ли Мин Хо сыграл не богатого наследника крупной корпорации, а всего лишь бедного врача.

Ева Ким, которую сыграла Гон Хё Джин, – лучший американский астронавт корейского происхождения. Молодая девушка – и уже капитан корабля! Она сразу покорила сердце главного героя своей силой и отвагой. А вот он ее не особо...

Неожиданно в драме упоминается и Казахстан. В начальных сериях герои взлетают в космос с космодрома «Байконур». Место выбрано неспроста. Первый и единственный астронавт южнокорейского происхождения Ли Со Ён отправилась в космос в 2008 году на корабле «Союз», который стартовал с космодрома «Байконур».

Чем закончится это увлекательное путешествие? На этих выходных в Корее выйдут 7-я и 8-я серии драмы. Давайте смотреть вместе!



В корейском зодиаке каждый год имеет характер одного из 12 мифических животных и подвержен влиянию одной из пяти природных стихий:

Металла, Воды, Дерева, Огня, Земли.

29 января 2025 года закончится владычество зеленого деревянного Дракона и наступит год древесной Змеи. Вместо блистающего, громыхающего, витающего в небесах Дракона, от безумств которого все порядком подустали, придет его земная ипостась: мудрая, практичная, рассудительная и проницательная Змея.

Обычно год Змеи – это продолжение года Дракона, инициированные им процессы продолжают, но на более приземленном прагматичном уровне. Если в 2024 году Дракон ставил мир на грань ядерной войны, то деревянная Змея – самая миролюбивая из всех Змей – мировой ядерной войны не допустит!

Поскольку взаимоприемлемых путей разрешения идущих военных конфликтов пока не видно, они не прекратятся, будут вестись с меньшей интенсивностью, тлеть, утихая на время, и постепенно разрастаться, вовлекая новых участников. Тем не менее в год Змеи начинают преобладать экономические интересы. Разорванные связи начнут частично восстанавливаться, а экономика – понемногу расти.

Год древесной Змеи случается раз в 60 лет и прошлый 1965 год запомнился в СССР началом долгой и благополучной эпохи правления Л.И. Брежнева. Тогда же началось полномасштабное вторжение войск США во Вьетнам. Война длилась 20 лет и закончилась бесславно для американцев в 1975 году. В США активизировалось движение за гражданские права чернокожих американцев под руководством М.Л. Кинга. Космонавт Алексей Леонов впервые вышел в открытый космос.

Дерево символизирует собой начало нового цикла развития, творчество, рост и новизну идей. При этом энергия Дерева в иньский (женский) год Змеи направлена больше на созидание, прогресс, общественное благо. Главное свойство Дерева – гибкость. Его трудно сломать, оно склоняется под напором превосходящей силы, но потом распрямляется с удвоенной энергией.

Определяющая эмоция Дерева – гнев. Если продолжится чрезмерное обогащение верхушки общества за счет остального населения, это может породить забастовки и бунты по всему миру. Гнев порождает болезни печени и поджелудочной железы, а также тесно связанных с ними глаз. Поэтому особенно важными будут правильное питание и профилактика нарушений зрения. В деревянные годы также следует остерегаться травм и риска психических расстройств.

Известно, что Змея – покровительница медицины, и в ее год значение и роль медиков возрастают. Возможно, что мир столкнется с новой большой эпидемией. Произойдут значительные изменения в системе здравоохранения, связанные с переходом на цифровой формат, появятся прорывные медицинские технологии.

У Змеи редкая способность к радикальному обновлению. Она периодически сбрасывает свою шкуру за ненадобностью и выращивает новую. Если вы

обдуманно планируете переезд в другое место, смену работы и т.п., то этот год очень подходит для начала нового этапа вашей жизни.

Мы будем свидетелями революционных преобразований в обществе. Будут особенно успешно развиваться технологические и цифровые корпорации, связанные с ИИ (искусственным интеллектом), возникнет много новых стартапов, появятся новые лидеры. Продолжающаяся глобализация, введение цифровых валют и мировых систем тотального контроля, слом религиозно-нравственных догм и проч. могут столкнуться с сопротивлением, которое выльется в тенденцию к обособлению отдельных регионов.

В уходящем году мир пережил ряд природных бедствий. Но, к сожалению, почти ничего не предпринималось для предупреждения или смягчения грозившей миру климатической катастрофы. В 2025 году наводнения, тайфуны, извержения вулканов и землетрясения заставят правительства многих стран заняться этими проблемами. Начнется нелегкий долгий процесс по изучению возможностей предотвращения стихийных бедствий и разработка мер по адаптации людей к изменению климата.

Год в целом ожидается спокойным, подспудно зреющие конфликты будут идти незаметно для обычных людей и в большинстве случаев решаться путем переговоров. Змея старается избежать ссор, но в состоянии ярости, загнанная в угол, способна убить противника. Отдельные решающие события могут разворачиваться стремительно и неожиданно. Реагировать на них нужно будет быстро.

Если Дракон больше обещает, чем делает, и его больше интересует сам процесс, чем результат, то Змея ничего не обещает впустую, но в конечном итоге добивается нужных ей результатов. Она не так шепетильна и горда в выборе средств, искусно пользуется манипуляциями и тонко играет на чувствах. Ее жизненные принципы расплывчаты и в конечном итоге превалируют соображения личной выгоды. Она слишком умна, чтобы всегда соблюдать установленные правила, ей нравится безнаказанно нарушать их, если есть такая возможность.

В год Змеи необходимо тщательно оценивать ситуацию и разрабатывать четкий план действий. Но действовать надо быстро. После долгих раздумий и скрытой тщательной подготовки Змея совершает молниеносный бросок, и дело сделано. Поспешай медленно – ее жизненный девиз.

Окружающие считают Змею бесчувственной и ленивой, приписывают ее достижения дару гипнотического внуше-

# ГОД ЗЕЛЕННОЙ ДРЕВЕСНОЙ ЗМЕИ

КАКИМ ОЖИДАЕТСЯ 2025 ГОД



ния, интригам, случайной удаче, потому что им невдомек, сколько умственной энергии она затрачивает на самом деле.

У нее мало собственной энергии, поэтому она часто пользуется чужой. Чтобы подняться вверх, ей нужно на что-то опираться. Она мастерски использует обстоятельства и направляет энергию людей в нужный ей вектор.

В отношениях с ней желательно держать дистанцию. Змеи редко привязываются по-настоящему, они скорее ревнивые собственники, которые обвиняются вокруг предмета своей любви, и из их объятий трудно вырваться.

А вообще-то это очаровательный женственный знак, который в полной мере наслаждается силой своих чар и предпочитает управлять окружающими изящной рукой в бархатной перчатке. Это про нее говорят: мягко стелет, да жестко сплет.

Она эстет, ценит искусство, покровительствует талантливым людям. Вокруг нее возникает творческая атмосфера. По-видимому, надвигается революция в искусстве, связанная с ИИ и новыми технологиями.

Год Змеи – короткая передышка перед бурным и опасным 2026 годом огненной Лошади. Рекомендуется наслаждаться жизнью, путешествовать, больше отдыхать, осваивать полезные навыки.

Цените то, что имеете. Возможно, что в огненные годы нам всем придется заниматься вопросами выживания и будет не до танцев.

Год Змеи не всегда благоприятен для рожденных под этим знаком, особенно для мужчин, от которых окружающие требуют покровительства, защиты и проявления типично мужских качеств: силы, энергии, решимости. Мужчины

Змеи скорее всего уползут от трудностей в свои подземные норы, откуда их трудно будет достать. Однако они могут хорошо проявить себя в искусстве, науке, философии или юриспруденции.

Зато для женщин Змей наступит пора активизации и успешной карьеры. В личной жизни они становятся необычайно привлекательными и желанными для мужчин, на работе их начинают продвигать, а в бизнесе сопутствует удача.

Недостаток Змеи в том, что она ветренна и изменчива, под влиянием внезапно нахлынувших чувств способна совершить безумный поступок и разом потерять все. Рекомендуется не поддаваться сиюминутным соблазнам и хранить верность испытанному партнеру. Не стоит заключать скоропалительных браков по страстной любви, однако взаимовыгодные союзы будут очень крепкими.

Дракон – герой-одиночка, а Змея объединяются и поддерживают друг друга. Деревья – это тоже командные игроки. В год древесной Змеи рекомендуется работа в команде, связанной общими целями. Отношения желательно строить на деловой взаимовыгодной основе, в противном случае скрытое недовольство будет прорываться в виде интриг, склок и бунтов.

Змея любит внимание и подарки. В год Змеи следует дарить красивые и эстетичные вещи, не обязательно дорогие. Например, женщинам – ювелирные украшения, качественную бижутерию. Мужчинам – аксессуары для гаджетов или авто, качественное портмоне, сумку для занятий спортом. Можно сделать подарок своими руками из натуральных материалов.

Желаю всем здоровья, успехов и удачи в новом году!

## КОРЕЙ ӘДЕБИЕТІ: 12 АҚЫН – 12 ӨЛЕҢ

«Корей әдебиеті: 12 ақын – 12 өлең» рубрикасы ХХ ғасырда қалам тербеген корей модернизм әдебиетінің өкілдеріне арналады. Ежелгі дәуір мен бүгінгі дәуірдің арасын жалғап, адамзат тарихындағы технологияның, өнердің, әдебиеттің, мәдениеттің дамып, құлдырап, қайта көтерілген дәуірі – ХХ ғасыр екендігі ақиқат. Осы кезеңде өзінің жалынды жырларымен көңілі жасыған халыққа дем болып, ұлттың үніне айналған біртуар ақындардың өлеңдерін алдарыңызға ұсынып отырмыз.

Юн Доң Жу (30.12.1917 – 16.02.1945) – корей «қарсылық әдебиетінің» жарқын өкілі. 27 жылдық саналы ғұмырында ақын өз елінің тәуелсіз болуын тіледі. Құлдыққа қалған халқының ғылым-білімге құштарлығын оятуға талпынды. Рухты жырлар жазды. Жапон отаршылдарының оны түрмеде азаптап өлтіруінің басты себебі де – өз елін сүйі еді.

### Юн Доң Жу – Пролог

Ақырғы дем жеткенше аспан жаққа қол созам  
Аядай да ол үшін ұяламағам,  
Жапырақты үрлеген қара жел де  
Жанымды жаралаған.

Кеудемде ән салған жұлдыздар  
Узілген дүниенің барлығын сүйемін  
Өзіме арналған жолым бар  
Адымдап жүремін.

Бүгін де жел жұлдыздарды қуалайды.

운동주 – 서시

죽는 날까지 하늘을 우러러  
한 점 부끄럼이 없기를,  
앞새에 이는 바람에도  
나는 괴로워했다.

별을 노래하는 마음으로  
모든 죽어 가는 것을 사랑해야지  
그리고 나한테 주어진 길을  
걸어가야겠다.

오늘 밤에도 별이 바람에 스치운다.

Рубрика авторы мен қазақ тіліне аударған  
Талғат ШАЙХЫҒАЛИ



### ТЕАТР

## Они не просто существуют в нашей жизни, ОНИ ХОТЯТ НАМ ЧТО-ТО ОСТАВИТЬ...

Окончание.  
Начало на стр. 1

Я уверена, что фантомы действительно существуют в нашей жизни. Порой мы не видим их, потому что погружены в реальность, увлечены рутинной. Только когда мы начинаем погружаться в состояние потрясения, депрессии или, наоборот, сильной радости, границы реальности немного размываются. Возможно, ощущаем присутствие духов, аруахов. Это сильно проявляется в сонных видениях (сонный паралич): фантом может быть как страшным, так и просто безобидным образом, оболочкой. Он может предупреждать тебя о чем-то. Мы стали искать: каждый артист написал, что именно для него значит фантом, как и когда они сталкивались с ним. Эти записи вдохновили меня, помогли собрать основу будущей постановки: родились диалоги, сюжеты, которые мы наблюдали сегодня на сцене. Самые сильные, уверенные и эмоциональные части поместили в инсталляцию – «Что для вас есть фантом?», «Возможно ли его увидеть?»

Хорошо запомнилось высказывание одного из артистов: «Ушедшее время создает фантомные образы». Были сцены, в которых я хотела притянуть образ любимого человека, которого нет рядом, но я его чувствую и хочу видеть рядом с собой,

осознать его энергию. Ведь все мы оставляем энергию после себя, значит, я тоже есть создатель фантома. «Что остается после меня? Реален ли я сейчас?»

В последней сцене мы раскрыли проблему, когда ты слышишь звуки, не понимаешь, что происходит, ходишь будто в полусне. Когда мы заглядываем в тот мир, начинаем видеть фантомы, то понимаем, что их очень много. Обязательно происходит какое-то действие. Они не просто существуют в нашей жизни, они хотят нам что-то оставить, передать какую-то подсказку – как двигаться дальше. Предостеречь, направить. Существуют и фантомы, которые вызывают у нас страх, прямо до мурашек. Это ведь тоже нам о чем-то говорит.

– Наверняка сложно совмещать два стиля: традиционный и современный?

– В хореографии нас учили, что нельзя ходить с одной руки, с одной ноги. У корейского танца особая культура: напротив, такое движение – это нормально.

Хотелось бы подчеркнуть, что корейский танец намного ближе к контемпорари, чем все остальные техники. У него есть неуловимая структура, текучесть. Именно такие характеристики очень важны для стиля контемпорари, как и дыхание. Это и объединяло две школы танцев. Танцорам не было тяжело, но положения рук и ног были

для них новы, неудобны. В современном танце важно проходить через соматику: понимать образ, затем передавать его в тело. В корейском танце точно также – все идет от дыхания, от внутреннего понимания, что сейчас важно передать, как именно подстроить свое тело.

– В первой части спектакля в качестве реквизита были использованы белые светодиодные ленты. В чем их роль или что они олицетворяют?

– Изначально, когда возникла идея использования светящихся ламп, было важно создать эффект, чтобы зритель видел не лицо артиста, а именно контур, очертание тела, которое двигается в пространстве. Во время постановки этой части (она называется «Вторые очертания»), мы активно обсуждали тему фантомных болей. О том, как мы ощущаем или двигаем образно той частью, которая была утрачена. Мы хотели показать человека, который лишился позвоночника, но все еще продолжает его чувствовать. Светодиодные лампы были его олицетворением. Лампы усилили визуальное впечатление.

– Также появлялся образ в традиционной корейской маске. Это был образ духа?

– Да, это образ духа. Сцена называется «Сонный паралич», это когда мы не можем разглядеть четко лицо, но при этом оно уже вызывает у нас ужас и страх.

Мы решили включить традиционные элементы: маску из танца «Тхальчхум», а также длинные рукава. Это корейский аруах, который не причинил вреда, но смог заметно напугать зрителя.

– Это определенный диалог со зрителем?

– Мы хотели, чтобы зритель ушел с размышлениями: «А что есть я? А кто есть я?» Ведь даже подойдя к зеркалу, мы не всегда понимаем реальны ли мы в этом отражении. Мы задаемся вопросами: «Каким остается мой образ?», «Остается ли моя энергия с каждым человеком?» Задумываемся, насколько важно нести позитив, даже когда нам плохо. Нужно стараться оставлять только положительную ауру вокруг себя. Именно об этом опыте каждого мы пытались рассказать в своем выступлении, в нашей лаборатории.

– «Танцевальный спектакль лаборатории танцовщиков...» Почему именно лаборатория?

– Мы делились танцевальным опытом друг с другом. От Корейского театра были азы традиционной корейской хореографии, а артисты театра Samguk показали нам основы современного танца, контемпорари. Все получили новый опыт и знания, изучили незнакомое направление: стиль, язык, хореография. Таким образом, мы начали собирать сцены. Затем отработанные сцены

собрали в целый спектакль. Есть четкий перечень сцен с полными названиями. Все обговаривалось, объяснялось танцовщикам, чтобы каждый понимал, что именно он делает на сцене. Артисты не просто танцуют, не просто повторяют определенные движения – они передают образ.

– Может ли новый опыт повлиять на последующие выступления в Корейском театре? В традиционных постановках?

– Сейчас работаем в таком направлении: «Стилизация корейского традиционного танца». Поэтому мы также рассматриваем совмещение современного и традиционного направлений, что может повлиять на академизм с лучшей стороны – он приобретет новые краски.

В этом хрупком танце невидимого и неслышного скрыт ответ на вопрос, который никто не задавал. Для каждого зрителя понимание постановки «Контур фантома» будет своим. Артисты проделали огромную работу, узнав грани того, что нельзя ни потрогать, ни услышать. Изучая такие темы, погружаясь в них, мы получаем редкий шанс поразмышлять о чем-то за гранью обычной жизни. В тени неуловимого рождаются вопросы, на которые каждый найдет свой ответ – или не найдет вовсе. Что остается после нас – отпечаток света или тень исчезающего фантома?..

# Корейский театр – диалог культур и времен

Интервью с художественным руководителем театра Любовью Ни

Приходя в Государственный республиканский академический корейский театр, каждый раз ощущаешь, что ты попадаешь в настоящий храм искусств. Это место, где всегда кипит жизнь, а творческая энергетика присутствует даже в самом отдаленном уголке исторического здания, потому что все – от руководства театра, до технического персонала – не просто работают, а живут тем, чтобы нести культуру и искусство в массы.

**Константин КИМ**

Вот и в этот раз, придя на интервью с художественным руководителем Корейского театра Любовью Августовной Ни, мы с порога окунулись в ту самую творческую атмосферу: только закончилась планерка по подготовке к празднованию Нового года по лунному календарю, за организацию которого в этом году полностью отвечает Корейский театр. В фойе на втором этаже шла репетиция балетной группы, на сцене – прослушивание вокалистов. В общем, жизнь была ключом.

– Вы сами видите, в каком ритме мы работаем, – начала разговор Любовь Августовна.

– *То, что Корейский театр является и государственным, и этническим, и еще соответствует современным трендам – это даёт преимущество или все же усложняет работу?*

– Как и в любом деле, здесь нет однозначного ответа. Конечно, нам не просто соответствовать всем этим ипостасям. Но это открывает перед нами широкие возможности, делает работу интересной, позволяет развиваться в самых разных направлениях. Как государственный театр мы являемся неотъемлемой частью многогранной казахстанской культуры и вносим вклад в её развитие. Как этнический Корейский театр – мы сохраняем и развиваем нашу национальную самобытную культуру. При этом еще и развиваем современные направления в творчестве. Мы предоставляем нашему зрителю возможность созерцать самое разное искусство – от классики и традиционных постановок до андеграундных работ и ярких театрализованных представлений.

– *На сегодняшний день в Корейском театре наблюдается*

*уникальный симбиоз – традиционного и современного, этнического и общеказахстанского. Этому, безусловно, способствуют множество факторов...*

– Конечно. И в первую очередь – это заслуга людей, которые работают в театре, которые прикладывают все усилия, для того чтобы он жил. В свою очередь, государство в лице Министерства культуры и информации создает нам все условия для работы. Мы наладили очень тесные связи с Республикой Корея и продолжаем их развивать. В прошлом году у нас состоялись двое крупных гастролей в Корею. Весной мы участвовали в международном фестивале «Тано» в городе Каннын. А буквально под занавес года мы показали в Сеуле спектакль «Объятия Кумихо», который прошел на двух языках – казахском и корейском. В спектакле режиссер-постановщик Анна Цой объединила различные виды исполнительского искусства: оперное пение, балет и игру на традиционных ударных инструментах, в постановке было использовано кукольное искусство. Гастроли прошли на высоком уровне с участием Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Казахстан Нургали Арыстанова, государственных и общественных деятелей Кореи. Хотелось бы подчеркнуть, что финансирование этих гастролей прошло полностью за счет приглашающей стороны, тем самым была отмечена значимость нашего театра. Такая



работа еще раз подчеркивает роль культурного моста между нашими странами, которую играет Корейский театр.

– *Каковы итоги работы театра в прошлом году?*

– Прошлый год для театра был очень насыщенным. Наш коллектив возглавила – Елена Викторовна Ким, которая выросла в театре и знает все тонкости работы. У нас коллектив большой, поэтому важно, что каждый знает и закрывает свой участок. При этом все работают синхронно и движутся в одном направлении. Хотелось бы отметить работу нашего

заместителя директора Радина Тена, который помогает в решении административных вопросов, также занимается коммуникациями с Южной Кореей. У нас сейчас собралась очень креативная молодежь. Благодаря новому творческому подходу наших молодых специалистов – режиссера Екатерины Пен, главного балетмейстера Анны Цой, актрисы Натальи Ли и других театр идёт в ногу со временем, имеет своё собственное современное лицо. Радует, что сегодня у нас самый разный зритель – к нам приходят люди всех возра-

тов и представители других этносов.

В 2024 году у нас было восемь премьер, включая спектакли, театрализованные представления, постановки. Мы показали более пятидесяти спектаклей, участвовали в проведении государственных мероприятий, а также в проектах, связанных с корейским этносом. Театр принимал участие в концерте, организованном в честь государственного визита Президента Республики Корея в Казахстан, также мы участвовали во встрече со спикером южнокорейского парламента У Вон Сиком.

Также в прошлом году, помимо гастролей в Республику Корея, мы приняли участие в международном фестивале в Анкаре, Турция.

– *Чем порадует Корейский театр в новом году?*

– У нас есть задачи, которые нам ставит государство, и мы их решаем. В этом году отмечается знаменательная дата – 30-летие Ассамблеи народа Казахстана. Наш театр сам по себе является уникальным символом взвешенной государственной политики, культурного многообразия нашей страны. Мы будем принимать активное участие в мероприятиях под эгидой АНК. На языке искусства продолжим доносить до зрителей ценности мира, единства и стабильности.

Конечно же неотъемлемой частью для нас является работа с соплеменниками, сотрудничество с Ассоциацией корейцев Казахстана. Вернувшись с гастролей из Кореи, сразу же приступили к подготовке празднования Нового года по лунному календарю. В этом году за организацию Соллалля полностью отвечает Корейский театр. Впервые он пройдет в наших стенах. Это будет камерное светское мероприятие в новом формате. Гостей ждёт много интересного и неожиданного.

Продолжим работать над повышением профессионального уровня наших артистов, для этого будем сотрудничать с казахстанскими и корейскими мэтрами искусства, другими театрами, учреждениями культуры, как отечественными, так и зарубежными.

В общем, мы нацелены на дальнейший рост, интересную работу и идём к тому, что Корейский театр станет центром притяжения корейской культуры.



## Рассказ №6 Мама

Окончание.

Продолжение в предыдущем номере

После гибели деда жизнь сильно изменилась. Бабушке пришлось работать еще больше, детям оставалось все меньше внимания. Росла мама среди братьев-хулиганов, и не удивительно, что, повзрослев, она имела четкое представление о «пацанских» понятиях. О чести, достоинстве и о том, как надо держать слово. Завоевать уважение дворовых ребят очень непросто.

– Бей в нос, если спор на улице не решить мирным путем. Никогда не провоцируй драку, не лезь в нее, но если тебя довели и унижают – наноси удар первым. Никогда не плачь, если тебя обидели. От этого будет еще хуже – говорила мама.

– А если он больше и сильнее, – спрашивал я  
– Бери камень.

Она была моим другом и старшим товарищем. Мама научила меня громко свистеть и играть на гитаре, за неделю я овладел азами и брэнчал простые дворовые песни о любви. Затем она учила меня танцевать вальс. Я не придавал этому значения до самого выпускного бала. На выпускном я в первый раз по-настоящему кружил вальс с самой красивой девочкой класса в самом центре актового зала под громкие аплодисменты одноклассников, преподавателей и плачущей мамы.

Когда у меня родилась сестренка, мама дала слово, что будет рожать до тех пор, пока не будет еще одна девочка. На горьком опыте она знала, как тяжело расти девочке без сестры. К счастью, третьим ребенком в нашей семье тоже была девочка. Теперь у меня две любимые сестренки.

Наша мама никогда не ругала нас при людях, но мы до ужаса боялись ее взгляда. По тонко сложенным губам и острому взгляду я понимал, что провинился, понимал, за что я провинился и что меня ожидает дома. Временами получал нагоняй,

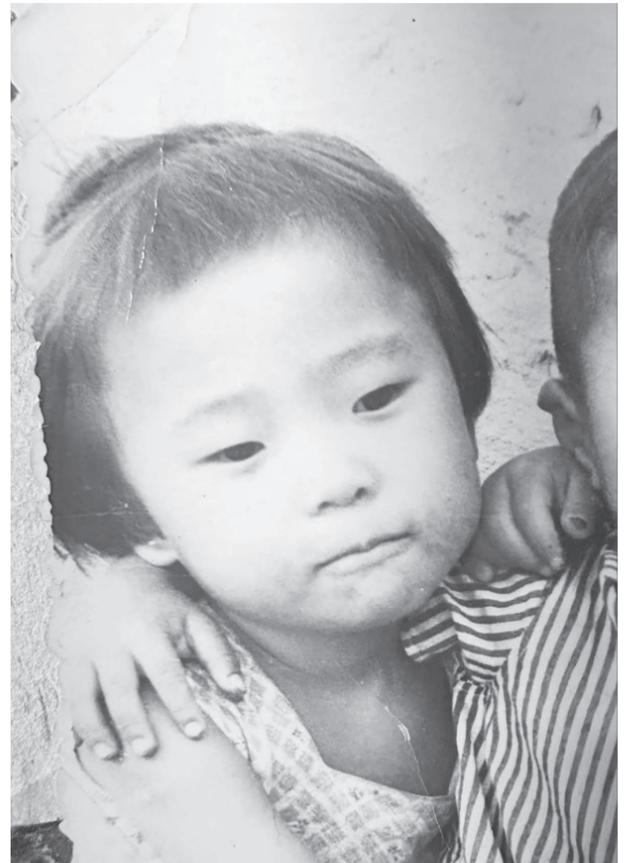
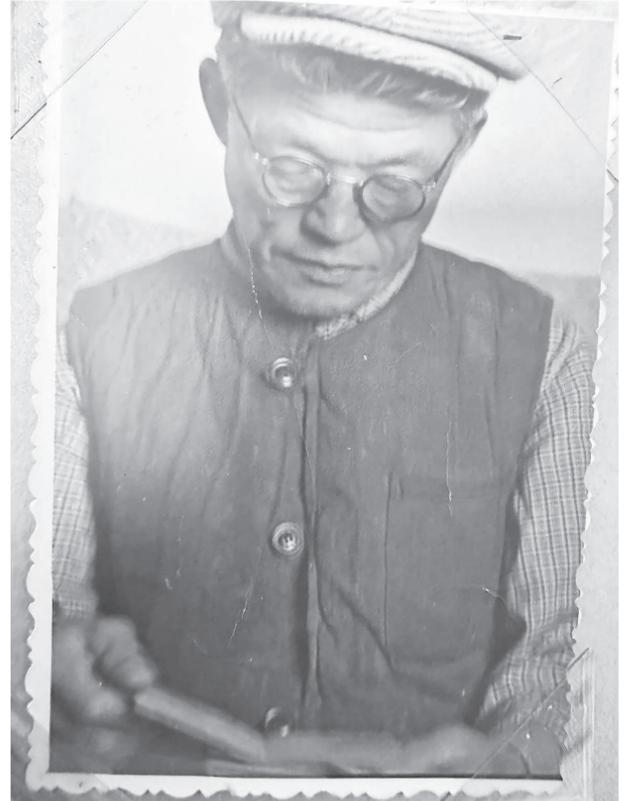
как и все дети, вплоть до совершеннолетия. Но после того как я на втором курсе университета принес домой первую зарплату – мама проплакала всю ночь. Отношение ко мне изменилось. Я стал главой семьи. Мне накладывали ужин самому первому. Я перестал стирать свои вещи, и эту обязанность переложили на моих сестренку. Мама стала слушать меня, стала советоваться. Я понимал, что несу ответственность, и это подчеркивалось на первый взгляд незначимыми домашними порядками.

Чуть позже мама стала шить на заказ. Шить она научилась сама из журналов и книг и шила все. Особенно хорошо у нее получались мужские рубашки. У нее заказывали сорочки только самые обеспеченные люди, поскольку цена на них была относительно высокой. За ночь она могла скроить и сшить четыре рубашки. В старших классах у меня были самые модные рубашки любых оттенков из самой дорогой на тот момент ткани. Для меня она шила их так, что они сидели как влитые, без единой складки. Выточки она прошивала так, что одежда облегалась тело, как на манекене, и в тоже время рубашка сидела необычайно удобно.

Когда я приехал в Эмираты, то общался с мамой почти каждый день по скайпу. И каждый день мама просила писать ей письма. Я не знал, о чем писать. Однажды она сказала, что сильно переживает за меня, чувствовала, что мне будет очень плохо, поэтому просила поделиться тем, что лежит на сердце. Я, естественно, удивился, думал, это были безосновательные, глупые переживания. Через несколько часов ее не стало. Прошло время, я понял, что нет ничего сильнее материнской любви...

После того как ее не стало, мне было до ужаса неудобно носить рубашки, купленные на рынке или в магазине. Ни одна из них не сидела как те, что шила мне мама.

Андрей ЦХАЙ, Ленинабад



Редакция «Коре ильбо» продолжает проект, в котором мы запишем и запечатлеем ваши простые, но ценные истории на наших страницах.

Расскажите нам о личном – о своем детстве, о ваших бабушках и дедушках, о ваших детях и внуках, о друзьях и недругах. Запишите счастливые и печальные истории, и ваше эссе войдет в сборник живых рассказов о корё сарам.

Присылайте тексты на почту редакции [gazeta.koreilbo@gmail.com](mailto:gazeta.koreilbo@gmail.com) или в Telegram [@koreilbo](https://t.me/koreilbo).



## 앞뒤가 막히다 (ap-twi-ga ma-ki-da)

Буквальное значение: застрять спереди и сзади.

Когда используется: 1) ограниченное мышление; 2) не быть гибким в мыслях.

앞뒤가 막히다 — это выражение описывает человека, который очень ограничен в мышлении или упрям. Когда кто-то не очень гибок в своих мыслях, вы можете описать такого человека, используя это выражение. Этот тип людей обычно не принимает ваши советы и/или редко мыслит нестандартно.

A: 수정 씨, 이 일을 왜 다시 하고 있어요?

B: 부장님이 줄 간격이 이상하다고 다시 하래요.

A: 아휴... 정말 앞뒤가 막힌 사람이에요.

– Суджон, ты зачем снова переделываешь?

– Шеф сказал, интервал между абзацами странный...

– Уф... Он такой узколобый...

A: 사과가 너무 먹고 싶은데 편의점에서 안 팔아요.

B: 마트에 가면 되잖아요.

A: 편의점이 단골이라서요. 마트에서 물건을 사면 미안하잖아요.

B: 암튼... 앞뒤가 꼭 막혀서...

– Так хочу яблок, а в магазине у дома их нет.

– Можно же пойти в гипермаркет.

– Я постоянный клиент в нашем магазине. Неудобно идти в другой...

– Короче, ты сам себя ограничиваешь...

## ИДИОМА



# 석류와 함께한 이야기



한 블라디슬라프 빅토로비치 (Хан Владислав Викторович)는 웹사이트 <고려사람> (koryo-saram.site)의 창립자이자 편집자입니다. 나는 그와 최근에야 인연을 맺었습니다. 바로 <고려일보> 창간 100주년 행사에서였습니다. 그는 타슈켄트에서 온 기자단과 함께 행사에 참석했는데, 그날의 만남과 그의 낮고 허스키한 목소리는 어제 일처럼 선명히 기억에 남아 있습니다. 한 블라디슬라프 편집자는 안타깝게도 지난 13일에 세상을 떠나셨습니다.

### 김 알렉산드라

솔직히 말해, 나는 블라디슬라프 빅토로비치를 대형 고려인 정보 포털의 창립자로서 인식한 시간은 그리 길지 않았습니다. 그와 이야기를 나누며 금세 진실되고 따뜻한 분이라는 것을 느낄 수 있었습니다. 그는 자신이 하는 일과 마음 깊이 사랑하는 일을 위해 사는 분이셨습니다. 그의 지난 이야기를 들을 때마다, 특히 애정을 담아 일에 대해 이야기하실 때 반짝이던 그의 눈빛은 지금도 잊을 수 없습니다.

<고려일보> 100주년 행사에서 한 블라디슬라프 편집자는 아무 말 없이 내게 다가와 작은 선물 봉투를 건넸습니다. 예상치 못한 그 선물은 구찌 쇼핑백에 담겨 있었는데, 쇼핑백을 열어보고는 더 큰 놀라움을 느꼈습니다. 그 안에 들어 있던 것은 다름 아닌 석류 한 알이었습니다. 석류라니요?

그날 저녁 내내 나는 그 작은 과일을 손에서 놓지 않았습니다. 잃어버리지 않기 위해서였습니다. 작은 석류 한 알이 이렇게 큰 의미를 담아낼 수 있을 줄은 몰랐습니다. 그것은 우정의 표현이었을까요? 아마도요. 그러나 이제는 그 의도를 알 수 없습니다. 하지만 분명한 건 그 석류가 블라디슬라프 빅토로비치의 진심을 담고 있다는 것이었습니다. 그는 사람들에게도, 자신이 하는 일에도 진심을 다하는 분이셨습니다.

행사가 끝난 후, 나는 그가 준 석류와 그와 관련된 이야기를 동료들과 나누었습니다. 이후 검색을 통해 석류가 행운, 사랑, 풍요를 상징한다는 사실을 알게 되었습니다. 그는 석류에 담긴 의미를 알지 못했을지도 모릅니다. 하지만 그의 눈빛 속에서 나는 그것과 비슷한 무언가를 읽을 수 있었습니다.

그날 이후로 석류는 한 블라디슬라프 빅토로비치를 떠올리게 합니다. 그의 허스키한 목소리, 따뜻한 눈빛, 그리고 진심이 담긴 선물까지요. 짧았지만 그분을 알게 되어 영광이었습니다.

석류 아저씨, 그리울 겁니다...

## 한국서 설 명절 차례상 비용, 사상 최고치 기록... 40만 원 넘어

올해 설 명절 차례상 준비 비용이 사상 최고치인 40만 원 이상에 달한 것으로 나타났다. 이는 설을 앞두고 한국 정부가 농산물 비축 물량을 방출하며 가격 안정을 시도했음에도 불구하고 기록된 수치다.

한국소비자협회는 1월 7일과 8일, 설을 약 3주 앞두고 서울 25개 구에 위치한 90개 전통시장과 대형마트에서 차례상 준비에 필요한 23개 품목의 가격을 조사했다. 조사 결과, 4인 가족 기준 차례상 준비 비용의 평균 금액은 302,418원으로 집계되었다.

이는 지난해와 비교해 전통시장은 6.7% 상승했으며, 대형마트는 7.2% 오른 수치다.

이번 가격 상승은 일부 농산물과 축산물의 공급 부족, 물가 상승 등의 영향으로 분석된다. 설 명절을 앞두고 소비자들의 부담이 커진 가운데, 정부와 지자체는 농수산물 시장 안정을 위한 추가 대책 마련을 검토 중이다.



## 한국어 능력시험(TOPIK), 카자흐스탄서 온라인 접수 조기 마감



카자흐스탄의 한국어 열기가 얼마나 뜨거운지를 이번 TOPIK 시험 조기 마감에 보여줬다.

아스타나 한국문화원과 알마티 한국교육원은 4월 13일에 제99회 한국어능력시험 실시한다고 공지했다.

한국어 능력시험은 한국인과 외국인등록번호를 보유한 국내 거주자들을 위한 KBS한국어능력시험과 한국어 비 원어민을 대상으로 하는 그러니까 한국어를 배우는 외국인을 위한 한국어 능력시험인 TOPIK (한국어능력시험) 이 있다.

이번에 공지된 시험은 후자 인데, 시험 접수는 Google 양식 으로 온라인을 통해 선착순 진행된다고 공지되었고 온라인 접수는 지난 1월 20일 개시되었다.

한국어능력시험은 국가기관인 국립국제교육원에서 주관하는 한국어 능력 시험으로 국가가 직접 운영하는 시험이다. 시험 대상은 외국인, 재외국민 특례 대상자 혹은 한국어를 모국어로 하지 않는 사람들이다.

방문취업제로 인해 실무한국어능력시험이 신설되면서 2006년 12월 기존 한국어능력시험과 구분하기 위해 두가지 시험 즉 일반 한국어능력시험(S-TOPIK)과 실무 한국어능력시험(B-TOPIK)이라는 명칭이 생겼다.

S-TOPIK은 기존 한국어능력시험 TOPIK의 새로운 이름으로 B-TOPIK과 구분하기 위해서 구분한 명칭이다. 취업에 필요한 의사소통 능력을 평가하는 실무 한국어능력시험(B-TOPIK)은 2011년부터 폐지되었으므로 S-TOPIK이라는 명칭이 아닌 TOPIK으로 불린다.

일반 한국어능력시험(TOPIK) 1종의 시험이 있으며 TOPIK은 난이도에 따라 다시 초급, 중급, 고급으로 나뉜다. 일반 한국어능력시험은 어휘-문법, 쓰기, 듣기, 읽기 총 4개의 영역으로 이루어져 있으며 말하기 영역은 없다.

TOPIK에서 각 단락의 평균 점수와 최소 점수에 따라 초급에서는 1-2급을, 중급에서는 3-4급을, 고급에서는 5-6급을 받을 수 있다. 2014년 하반기부터는 듣기·읽기만 평가하는 TOPIK I (1~2급)과 듣기·읽기·쓰기만 평가하는 TOPIK II (3~6급) 2개로 개편된다.

카자흐스탄에서는 알마티한국교육원과 아스타나 한국문화원에서 각각 실시된다.

김상욱

## «과학자에 대한 한국 대중 신뢰도 3.44점...68개국 중 50위»

국제연구팀 «68개국 평균은 5점 만점에 3.62점...여전히 높은 수준»

세계 68개국에서 과학에 대한 대중의 신뢰도를 조사한 결과 5점 만점에 평균 3.62점으로 여전히 높은 수준인 것으로 나타났다. 하지만 한국은 평균에 못 미치는 3.44점으로 50위에 자리했다.

스위스 취리히대·미국 하버드대 빅토리아 코롤냐 박사가 이끄는 국제 연구팀은 21일 과학 저널 네이처 인간 행동(Nature Human Behaviour)에서 68개국 7만1천 여명을 대상으로 한 과학에 대한 대중 신뢰도 연구에서 이같이 나타났다고 밝혔다. 이 연구는 콜로냐 박사가 이끄는 하버드대 중심의 컨소시엄인 TISP가 수행했으며 여기에는 전 세계 169개 기관의 연구자 241명이 참여했다.

연구팀은 이 연구는 68개국 7만1천922명의 설문조사 데이터를 분석했다며 이는 코로나19 팬데믹 이후 과학자에 대한 대중 신뢰에 관한 최대 규모 연구라고 말했다.

5점 척도(1=매우 낮은 신뢰, 5=매우 높은 신뢰) 조사에서 대중의 과학자에 대한 신뢰도는 평균 3.62점으로 나타났다.

또 응답자의 78%는 과학자를 자격을 갖춘(qualified) 사람으로, 57%는 정직한(honest) 사람으로, 또 56%는 사람들의 안녕을 염려하는(concerned about people's well-being) 사람으로 평가했다.

콜로냐 박사는 «응답자 대부분은 과학자에 대한 신뢰도가 비교적 높은 것으로 나타났다»며 «과학에 대한 신뢰의 위기라는 주장이 자주 반복되지만 이 연구에서 그에 대한 증거는 찾지 못했다»고 말했다.

또 응답자의 83%는 과학자가 대중과 과학을 소통해야 한다는 데 동의했으며, 52%는 과학자들이 정책 결정 과정에 더 많이 참여해야 한다고 답했다. 과학자들이 특정 정책을 옹호해서는 안 된다는 응답은 23%에 그쳤다.

국가별 과학에 대한 신뢰도는 이집트와 인도가 각각 4.30점과 4.26점으로 가장 높았고, 알바니아(3.05), 카자흐스탄(3.13), 알바니아(3.22) 등이 가장 낮았다. 과학 선진국인 미국은 3.86점으로 12위였고, 영국은 3.82점(15위), 캐나다 3.81점(17위), 독일 3.49점(53위) 등이었다. 한국은 3.44점으로 50위, 일본은 3.37점으로 59위에 위치했다.

그러나 과학자들의 태도에 대해서는 응답자의 42%만이 과학자들이 다른 사람의 견해에 주의를 기울인다고 답했고, 많은 응답자가 과학의 우선순위가 자신의 우선순위와 항상 일치하지는 않는다고 느끼는 것으로 나타났다.

공동 연구자인 영국 배스대 엘레오노라 알라브레세 박사는 «과학자에 대한 신뢰도는 여성, 고연령, 고학력일수록 높았고, 북미와 유럽 일부에서는 보수적 정치 성향이 과학에 대한 낮은 신뢰와 관련이 있었다»며 «이는 정치적 리더십이 과학에 대한 태도에 영향을 미칠 수 있음을 시사한다»고 말했다.

연구팀은 과학자 신뢰가 떨어지면 정책 결정에서 과학적 증거를 고려하는 데 영향을 미칠 수 있다면서 과학자들이 이 결과를 진지하게 받아들이고 대중의 의견을 더 잘 수용하며 대화할 수 있는 방법을 찾아야 한다고 권고했다.

출처: 연합뉴스

# 리 미하일: «나는 조선 인민의 아들이다!»

나는 어린 시절부터 우리 가족이 특별하다는 것을 알고 있었다. 아버지는 고려인, 어머니는 알타이족 여성이었기 때문이다. 그래서 여름방학마다 프룬제 (현재 키르기스스탄 수도인 비슈케크)에서 알타이까지, 그리고 거기서 다시 아버지의 친척들이 있는 곳까지 기차를 타고 마치 동화 같은 여행을 하곤 했다. 안타깝게도 아버지 리 미하일 미하일로비치는 내가 어렸을 때 세상을 떠나셨다. 그로부터 50년이 흐른 지금, 나는 과거를 되돌아보며 선조들의 역사에 대해 거의 아무것도 모른다는 사실을 안타깝게 깨달았다. 그러나 해가 갈수록 선조들이 내 운명에 끼친 영향을 더욱 절실히 느끼고 있다.

마리나 볼룻베코바,  
비슈케크

고려인의 족보에 대한 나의 관심은 약 2년전, 고려인의 중아시아 강제 이주에 관한 우연한 질문에서 비롯되었다. 그 질문을 통해 우리 가족사에는 공백이 많다는 것을 처음 알게 되었다. 나는 1937년 강제 이주에 대한 우리 가족의 기억이나 이야기를 전혀 들어본 적이 없었기 때문이다. 궁금증을 해소하기 위해 인터넷으로 족보를 찾기 시작했다. 마치 재미있는 베스트셀러 소설을 읽듯이 피곤도 잠도 잊고 밤을 새우며 탐구했다. 탄압당한 가정에서 금기시되었던 이야기를 어린아이에게 들려주지 않았던 것은 당연하다. 그러나 아버지가 무심코 흘린 말과 할머니의 우울한 회상이 어린 시절의 내 기억에 강렬한 흔적으로 남아 있었다.

내가 아버지의 탄생 100주년이 되는 해에 탐구를 시작하고, 러시아로의 한인 자발적 이주 160주년이 되는 해에 중간 연구 결과를 정리하게 된 것은 상징적이라 할 수 있다. 왜냐하면, 나의 할머니와 아버지의 선조들이 19세기 후반 러시아로 넘어 온 첫 한인 이주민들에 속하기 때문이다.

내가 아버지의 친척들에 대해 알고 있던 것은 어린 시절 할머니 리 (태어난 성은 한씨) 엘레나 엘리세예브나에게 들었던 이야기뿐이었다. 할머니는 자신이 원동에서 보낸 어린 시절과 김나지움 (16세기부터 독일을 비롯한 유럽의 교육기관 중의 하나로, 김나지움이 존재하는 국가별로 제도가 다르기는 하지만 평균적으로 대한민국의 초등학교 6학년~대학교 1년 과정의 교육기관이라고 볼 수 있음) 및 대학교 시절, 그리고 리 미하일 아파나시예비치 (나의 할아버지)와의 결혼하여 하얼빈으로 이주한 일에 대해 이야기해 주셨다. 하얼빈에서 나의 아버지가 태어났다. 이렇게 내가 선조들에 대해 아는 것이 거의 없는 상태에서 나는 우리 가족의 역사뿐만 아니라 고려사람들의 역사도 탐구하기 시작했다.

나는 소련에서 정치적 탄압 희생자들에 대한 정보가 가장 많이 보관된 자료들에서 할아버지에 대한 서

료를 쉽게 찾았다. 할아버지는 1892년에 아무르 주 블라고슬로웬노예촌에서 태어나셨으며, 1937년에 간첩 활동과 반소련 선전 혐의로 10년간의 징역형을 선고받아 스탈린의 강제 수용소에서 형기를 모두 마치셨다는 사실을 알게 되었다.

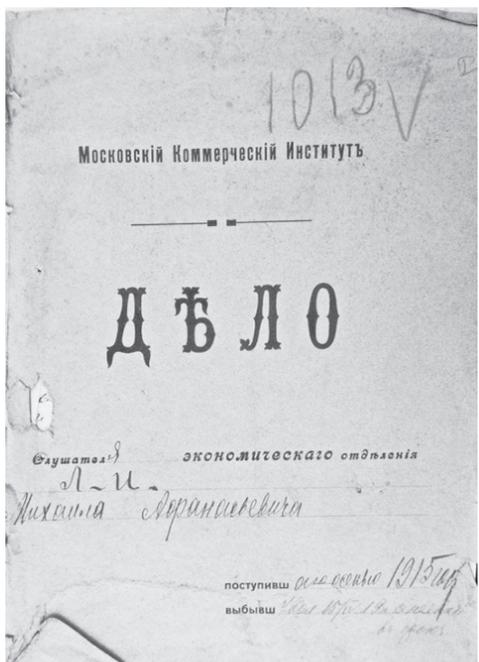
그 후, 내가 들어본 적도 없는 할아버지에 대한 정보가 마치 꼬리를



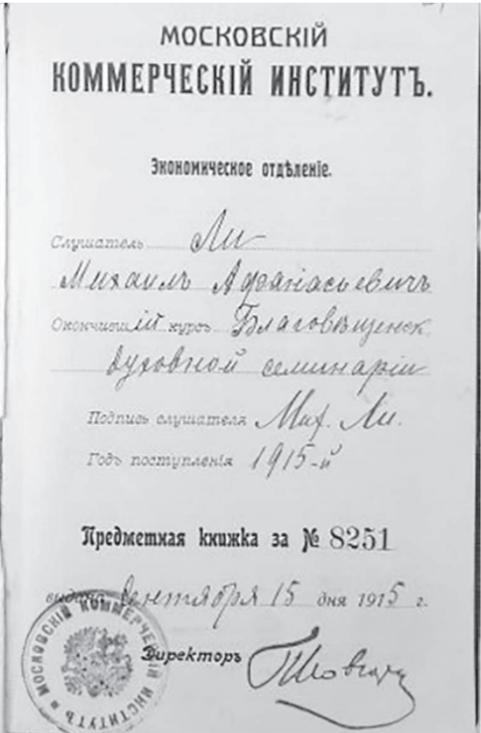
물고 쏟아져 나왔다. 그 중 첫 번째는 항일운동 영웅이자 1920년 일본군에 의해 처형된 최 표트르 세묘노비치 (최재형)의 손자 최 발렌틴의 회고록에서 찾았다. 그는 자신의 책에서, 최 표트르 세묘노비치의 주도로 1918년에 니콜스크-우수리스크에서 조선어로 교육하는 한인 교사 양성학교가 열렸으며, 이 학교의 첫 학생 중 한 명이었던 리 미하일 아파나시예비치가 후에 그 학교의 교장이 되었다고 썼다.

역사학자 린샤 올가 (Lynsha O.B.)는 자신의 저서 <1882~1922년 니콜스크-우수리스크 한인 교사 양성학교의 역사>에서 이 학교와 학교 창설에 기여한 할아버지의 역할을 상세히 기술했다. 그는 다음과 같이 썼다.

“1918년5월, 제2차 한인 혁명단체 연합 대회에서 최초의 한인 교사 양성학교 설립 결정을 채택했다. 고젠스키 (본명 박진순 (?) (1897년 ~ 1938년 3



월 19일)은 조선 개성에서 태어나 극동에서 정치 활동가로, 조선공산당의 지도자 중 한 명이었으며, 한국학자, 철학사 연구자, 언론인이었음)는 다음과 같이 썼다. ‘콜차크 (알렉산드르 콜차크 (1874년~1920년)는 러시아 제국의 제독, 군사 지도자, 극 탐험가였으며 러시아 제국 해군에 복무하여 러일 전쟁과 제1차 세계 대전에 참전했음) 정권 시절, 젊고 재능 있는 교장 리 미하일의 적극적인 활동



으로 정부 지원을 받아 한인 교사 양성학교가 설립되었다.’ 이는 러시아에서 처음으로 조선인을 위한 직업 교육 기관이었으며, 그전까지는 모국어로 교육을 받을 기회가 없었다.”

이와 같이 모스크바 상업대학 경제학부 학생이자 전직 교사였던 나의 할아버지가 이 한인 교사 양성학교를 이끌게 되었다. 모스크바 상업대학은 러시아 제국 최초의 경제 전문 교육기관으로, 오늘날의 플레하노프 경제대학교이다. 1912년 제정된 ‘모스크바 상업대학 규정’에 따르면, 경제학부를 졸업한 학생들은 경제학 학사 학위와 함께 개인 명예 시민권을 받을 정도로 높은 위상을 인정받았다. 안타깝게도 할아버지는 대학을 졸업하지 못하셨다. 원동에서 모스크바로 돌아오지 못해서 그랬던 것 같다.

새로운 교육기관 조직은 내전 시기의 어려움 속에서 이루어졌다. 볼셰비키 정권 하에서 채택된 한인 교사 양성학교 설립 결정은 정권이 콜차크 정부로 바뀐 이후에야 실현 가능해졌다. 그러나 모든 어려움을 극복하고 1918년 가을, 니콜스크-우수리스크에 한인교사 양성학교가 설립되었다. 이 학교는 조선학교에서 가르칠 교사를 양성하는데 목적이 있었다. 하지만 초기부터 재정 문제가 발생했다. 이를 해결하기 위해 교장 리 미하일은 1919년1월, 학교를 시베리아 정부 내각의 교육부로 편입시키기 위한 요청을 하러 톰스크로 갔다. 교육부 결정 초안에는 다음과 같이 명시되어 있었다. “... 한인 교사 양성학교 설립은 고려인을 보호하고자 하는 러시아 정부의 관심을 보여주는 중요한 조치로, 이는 변방에서 퍼지기 시작한 일본의 영향으로부

터 고려인을 지키는 데 있어서도 큰 의의가 있다.” 학교 재정 지원을 확보하기 위한 노력은 몇 개월 동안 계속되었다. 그 과정에서 리 미하일은 톰스크와 옴스크를 오가며 학교 조직 문제를 해결했다. 결국 1919년 10월, 콜차크 정부는 한인 교사 양성학교를 국가 지원 대상으로 받아들였다. 그러나 안타깝게도 이 시점에서 할아버지의 학교 운영 참여는 끝났다. 일본군이 니콜스크-우수리스크로 접근했기 때문이다. 나의 짐작에 의하면 이 원인으로 할머니와 할아버지가 하얼빈으로 망명한 것 같다. 할머니의 부모님은 이미 1917년 여름 하얼빈으로 떠나 계셨다. 소련 정권이 들어선 이후, 한인 교사 양성학교는 혹독한 비판을 받았다. 그리하여 1923년부터 몇 차례 개편을 거쳐 1926년에 니콜스크-우수리스크 조선 사범 전문학교가 설립되었다.

아버지의 가족은 1935년에 하얼빈에서 소련으로 돌아왔다. 그런데 1936년, 강제 이주가 있기 전 이미 리 미하일은 알마티에서 체포되었다. 나는 내무인민위원회 (통칭 NKVD는 공식적으로 국가 내 일반적인 행정사무와 치안경찰 및 방첩 등 치안과 관련된 모든 업무를 맡은 기관이었음) <하얼빈 사건> 자료를 읽으며, 1935년 중동철도가 매각된 이후 하얼빈에서 돌아온 사람들의 비극적인 운명과 비참한 현실에 충격을 받았다. 하얼빈에서 몇 명이 돌아왔으며 그 중 얼마나 많은 사람이 탄압을 당했는지에 대한 통계는 없지만, 대략 수만 명이 탄압을 받았고, 이 중 3분의 2는 사형되었으며 나머지는 장기 징역형을 선고 받았다. 리 미하일은 영구 동토 지대인 보르쿠타 수용소에서 10년간의 형기를 마치고 1958년에 명예 회복되었다.

최근 몇 년 동안 나는 겸손하게 꾸러진 할아버지의 집을 자주 떠올렸다. 거실 한가운데에는 큰 가족 소파가 있었다. 늘 엄격하고 말수가 적었던 할아버지였지만, 조선에 대한 이야기가 나올 때면 그 엄격한 표정이 사라지곤 했다. 그러나 무엇보다도 내 기억에 강렬히 남아 있는 것은, 할아버지와 아버지가 늘 자랑스럽게 말씀하시던 한 마디였다.

“나는 조선 인민의 아들이다!” 어린 시절 나 또한 그 말을 들으며 자부심을 느꼈다. 하지만 두 분이 세상을 떠나신 뒤, 그리고 국제주의 정신 속에서 소련식 교육을 받으며 자라면서, 그런 애국심 넘치는 자부심이 아버지와 아버지의 다소 별난 성격의 일면처럼 느껴지곤 했다.

그러나 지금, 나는 고려사람들에 대한 방대한 자료와 학문, 그리고 회고록들을 연구하고 분석하면서, 아버지와 특히 할아버지 앞에서 더 큰 죄책감을 느끼고 있다. 그리고 이제야 비로소 깨닫게 되었다. 왜 할아버지는 편지에서 내 이름만 쓰지 않고 ‘리 마리나’라고 성까지 붙여 부르셨는지, 그리고 왜 할아버지와 아버지가 늘 자랑스럽게 “나는 조선 인민의 아들이다!”라고 말씀하셨는지 ...

# 일년 중 가장 추운 혹한기에 벌어지는 ‘성스러운 얼음물 입욕식’에 대해 아시나요?

## 인구의 20% 가량이 러시아 정교 신자인 카자흐스탄에서 매년 1월이면 전국적으로 거행되는 이색 종교행사

1월 19일은 전통적으로 러시아 정교회 문화권에 속한 여러 나라들에서 ‘공현대축일’을 대대적으로 기념하는 날이다. 정교회의 절기 중 하나인 공현대축일(약칭 주현절)은 예수가 30번째 생일에 요단강에서 세례자 요한으로부터 세례를 받으며 하나님의 아들로 공인받고, 이후 본격적으로 이스라엘 곳곳을 돌며 대중 앞에서 가르침을 전파하기 시작한 것을 기념하는 정교회의 행사다. 세계적으로 통용되는 그레고리력 대신 율리우스력을 따르는 정교회 특성상 천주교·개신교보다 2주 가량 늦은 1월19일을 축일로 기념하고 있다(같은 이유로 정교회에서는 성탄절 또한 12월25일이 아니라 1월7일에 기념한다).

예로부터 정교회 신자들은 바로 이날 죄를 씻어내고 새롭게 태어난다는 의미로 얼음으로 뒤덮인 강과 호수 등에 몸을 담그는 의식을 치루어 왔다. 성수(聖水)로 몸을 정화하는 의식을 통해 죄 사함과 더불어 한 해 동안 건강을 유지할 수 있다고 믿는 것이다. 오늘날에도 주현절이 다가오면 정교회 사원들에서는 근방의 연못이나 개울 등의 얼음을 깨 입욕터를 만들거나 별도의 시설을 갖추어 신자들을 맞을 준비를 한다.

전체 국민의 20% 가량이 러시아 정교회를 믿는 카자흐스탄에서도 이날은 매년 대대적인 규모로 기념되고 있다. 카자흐스탄의 정교회 신자들은 1월 18일부터 19일 이틀에 걸쳐 공현대축일을 기념한다. 특히 여러 민족이 어우러져 살아가는 카자흐스탄 사회의 다양성을 입증하듯, 근래 들어서는 러시아인들 중심의 정교회 신자들 뿐만 아니라 문화체험 또는 건강증진 차원에서 해당 행사에 참여하는 여러 다른 민족 출신의 국민들의 수도 눈에 띄게 늘고 있다. 바로 지난주 있었던 공현대축일을 카자흐스탄 국민들은 어떻게 기념했는지 알아본다.

지난 1월 18-19일 카자흐스탄에서는 공현대축일을 기념하는 행사가 전국 곳곳에서 거행되었다. 수도 아스타나에서는 18일 저녁, 시내 중심부에 위치한 ‘콘스탄티노 엘레닌스키 성당(Константино-Еленинский собор)’ 앞에서 성직자들과 신자들이 대열을 이루어 도심을 가로지르는 ‘십자가 행진’ 퍼포먼스가 본 행사의 시작을 알리는 신호탄이 되었다.



입수식 거행에 앞서 18일 밤 정교회 신자들이 십자가와 성화상을 들고 도심 속을 행진하는 모습 (사진: gov.kz)

십자가와 각종 성화상을 들고 행진을 시작한 이들은 아스타나의 중심을 가르는 예실강을 건너 서쪽에 위치한 스톨리치니 공원에서 행렬을 멈추었다. 입욕식을 거행할 장소로 미리 정해진 이곳에서는 시청 측의 관할 하에 행사 진행에 필요한 모든 시설과 장치들이 준비되어 있었으며, 의식에 참여할 시민들의 안전을 책임질 구급대와 수상구조대, 안전요원 등 또한 빠짐없이 대기하고 있었다(아울러 아스타나 시청 측은 성수(聖水)로 사용될 예실 강에 대한 수질검사 또한 사전에 철저히 진행했다고 발표한 바 있다).

우선 행사의 첫 순서로 신자들과 시민들이 입수할 입욕터 내의 물을 성수화(聖水化) 하는 의식인 축성식이 이루어졌다. 신부가 십자가를 물에 넣는 의식을 통해 장내의 물을 ‘성스럽게 만드는’ 과정이 이루어진 후, 본격적으로 신자들과 시민들의 입수식이 거행되었다. 정교회 신자들은 본 의식을 치를 때, 물속에 들어갔다 나오는 것을 세 차례 반복하며 매번 3회 성호를 긋는 것을 통사 의례로 친다. 또한 십자가를 물에 담금으로써 만들어진 성수는 상기 입욕 의식에 사용될 뿐만 아니라, 추후 신자들이 각자 준비해 온 물통에 담아 가져가 사용할 수 있도록 나누어 주기도 한다.

아스타나 스톨리치니 공원에 마련된 입수장은 18일 오후 8시부터 19일 새벽 2시까지 개장되었으며, 이후 같은 날 오전 8시부터 밤 11시까지 내내 개방되어 신자들과 시민들을 맞았다.

6년전 아스타나에서 본 행사에 처음 참가한 이후 이제는 매년 입수식을 치르는

것이 연례 가족 행사가 되어버렸다는 한 시민은 “한겨울 얼음물 목욕으로 신체를 단련하고 건강도 지킬 수 있어서 좋다. 특히 성스러운 치유력을 가진 이 물로 아이들을 씻기면 효과가 좋다고 한다”며 공현대축일 행사 입수식에 참가한 취지를 밝혔다.

한편 알마티에서도 18일 저녁, 시내 중심부에 위치한 대표적인 러시아 정교 사원인 ‘니콜스키’ 성당에서 같은 행사가 거행되었다. 주변에 호수나 냇가가 없는 이곳에서는 성당 앞마당 한가운데에 목재로 지어진 별도의 목욕터가 신자들과 시민들을 맞이했다. 입수터 주변 마당 한편에는 신자들이 추위를 녹일 수 있도록 따뜻한 차와 간단한 다과를 나누어 주는 코너가 운영되었으며, 그 옆에 위치한 성당의 수도가에는 ‘성수화된 물’을 받아가기 위해 신자들과 시민들이 각자 준비해 온 물통을 들고 차례를 기다리느라 북새통을 이루는 진풍경이 연출되기도 했다.



지난 18-19일 알마티 소재 니콜스키 성당에서 거행된 입수식을 위해 지어진 목재 목욕터 (사진: kazinform)

이번 공현대축일 행사 기간 동안 카자흐스탄에서는 아크몰린스크 주 내 총 41곳, 알마티 시 내 10곳, 파블로다르 주 내 11곳, 우랄스크 내 11곳 등을 비롯해 탈가르, 잠블, 카라사이, 일리 지역 등 전역에 공식 허가 절차 하에 정교회 신자들을 위한 입수장이 개장된 것으로 알려졌다.



입수식에 앞서 신부가 물을 성스럽게 만드는 의식인 축성식을 진행하고 있다 (상) / 입수 의식 중인 아스타나 시민 (하) (사진: sputnik.kz)

## “바람처럼 스쳐가는 흔한 인연이 아니길”

이정우  
상명대 역사콘텐츠전공(3학년)

해당 가사는 바로 YG 엔터테인먼트 소속 4인조 다국적 걸 그룹 'BLACKPINK'의 노래, '휘파람' 속에 등장하는 가사이다. 이 가사는 인연의 소중함을 상기시키며 노래를 관통하고 있는 애절한 분위기를 상징하는 가사라고 이야기할 수 있다.

중앙아시아 고려인 디아스포라의 역사를 추적하고, 카자흐스탄과 한국 간의 문화 교류를 위해 카자흐스탄을 방문한 상명대 역사문화탐방팀은 7박 8일이라는 시간 동안 카자흐스탄에 머무르며 카자흐스탄의 역사와 다양한 문화에 대해 체험해 보는 시간을 가졌다. 그중에서도 탐방팀이 방문한 한 극장은 카자흐스탄과 한국의 끊임없이 이어지고 있는 인연의 소중함을 시사하고 있다. 카자흐스탄 공화국 국립 아카데미 뮤지컬 코미디

고려극장(Kazakh State Korean Theater of Musical Comedy)은 카자흐스탄 알마티에 위치한 중앙아시아 고려인의 대표적인 문화 유산으로, 강제 이주와 같은 역사적 비극 속에서도 고려인의 정체성을 지키며 새로운 환경에 적응하고 융합한 문화적 성취를 상징하는 장소로서 90년이 넘는 긴 시간 고려인들의 언어와 문화를 보존하고 전파하는 데 중요한 역할을 해왔다. 더 나아가 고려극장은 '한민족의 밀집 지역에서 창작 활동을 위하여'라는 카자흐스탄 정부 법령에 근거하여 적극적인 '극장 투어'를 진행하고 있다. 카자흐스탄 국내는 물론 한국, 독일, 영국, 터키, 러시아, 키르기스스탄 등의 해외 투어를 통해 다양한 콘텐츠를 소개하고, 중앙아시아 고려인 문화를 전 세계에 알리는 중요한 역할을 하고 있다.

대한민국임시정부의 요인으로서 독립운동에 평생을 헌신했던 김구 선생은 이야기했다. “오직 한없이 갖고 싶은 것은 문화의 힘입니다. 문화는 우리에게 가진 것에 만족하고 다른 사람을 사랑하는 마음을 품게 해줍니다. 이런 마음을 갖는다면 지금 가진 것만으로 충분히 행복할 것입니다.” 이처럼 문화는 서로를 이해하고, 더 나아가 공감의 마음을 품게 하는 강력한 힘을 가지고 있다.

탐방단은 오늘날까지 적극적인 공연 활동을 펼쳐가는 알마티 고려극장의 모습을 통해서 굴곡진 고려인 공동체의 정착 역사와 그 과정에서 형성된 독특한 공연예술 문화를 발견할 수 있었다. 알마티



고려극장은 카자흐스탄 지역을 중심으로 한 고려인 디아스포라의 역사를 투영함과 동시에, '고려인'의 정체성을 주요 골자로 카자흐스탄 지역의 다민족 정체성을 상징하고 한국과의 인연을 이어가는 문화유산으로 자리매김하고 있다. 양 국가의 지속적인 관심을 바탕으로 그 소중한 인연이 지속되길 응원하며 글을 마친다.



## 카자흐스탄에서 본 고려인의 흔적과 이야기

조한희  
상명대 역사콘텐츠전공

그동안 중앙아시아, 고려인과 관련된 역사 등을 접할 만한 기회가 많이 없었다. 그런데 이번에 카자흐스탄과 카자흐스탄의 고려인, 중앙아시아의 K-culture를 주제로 하는 해외 연수 프로그램이 열려, 역사를 직접 눈으로 보고 현장을 느껴보고 싶어 해외 연수에 참여하게 되었다. 한국 근대사에 관심이 많기 때문에, 고려인 디아스포라의 역사와, 고려인의 문화 등 현장을 직접 답사하며 공부해볼 수 있는 정말 좋은 기회였다. 카자흐스탄으로 떠나기 전에 답사 자료집을 작성하는데, 수용소와 독립운동을 주제로 자료집을 작성했기에, 카라간다와 아스타나, 크즐오르다가 유독 기억에 남는다.

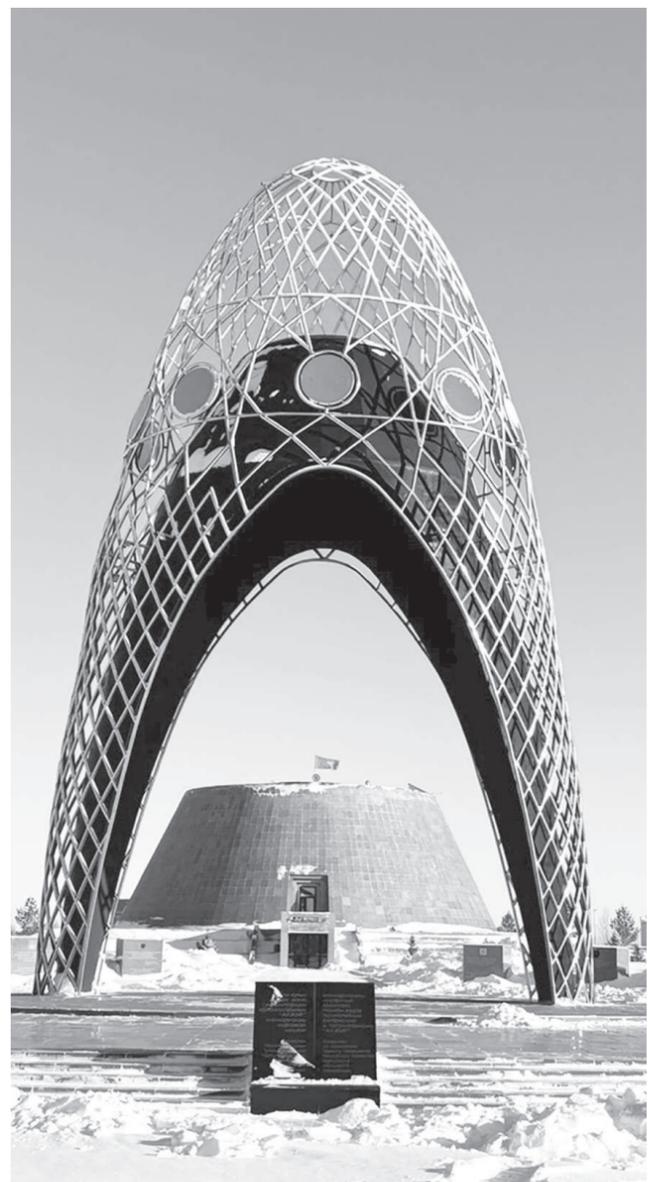
20세기는 '수용소의 시대'라고 불릴 만큼 여러 국가들에 수많은 수용소가 존재한다. 그 중에서도 카자흐스탄은 소련의 거대한 감옥이라는 표현이 있을

정도로 스탈린 시기에 수용소가 많았음을 알 수 있다. 때문에 카라간다 교화노동 수용소와 알지르 수용소를 알기 위해서는 스탈린 시기의 역사를 알 필요가 있기 때문에 거슬러 올라가보며 역사를 이해했다. 그 과정에서 약 17만 명의 고려인이 강제이주를 당하며 카자흐스탄에 정착하는 과정, 수용소에 수감되는 과정 등 고려인 역사도 알 수 있었다.

카라간다 수용소를 직접 봤을 때, 하늘은 흐리고 땅은 눈으로 덮였기 때문인지 주변에 아무 것도 없이 조용했기 때문인지, 차분한 주변 속에서 무서움과 긴장감을 느꼈다. 뾰족한 형태의 대문과 하얀 분수대, 건물 가운데 자리한 빨간 별까지, 수용소다움을 느끼기에 충분했다. 사전에 공부했던 수용소를 직접 보는 것은 더 큰 충격을 주었다. 박물관에는 수감된 자들의 국적과 인원수를 확인할 수 있는 표가 있었는데, 한민족 고려인도 36명이 있었다는 것을 알 수 있었다. 수감 과정과 심문, 형벌 과정을 재현한 전시실을 보며 너무 어둡고 열악한 환경에 놀라기도 했고, 잔인하다는 표현이 나올 만큼 생생하게 재현해 놓은 부분도 있어 그곳에 서있기만 해도 마음도 정신도 불편했다. 이러한 곳에서 노동을 하며 수감된 채로 살아간 자들에 대한 생각이 끊이지 않았다. 또, 알지르 수용소의 박물관 역시, 생생하게 재현해놓은 전시와 사진 자료 등을 보며 긴 시간을 들여 다볼 수 있었다. 특히, 사진 전시의 부분에서 카라간다 수용소 건물의 옛 사진이 지금도 기억에 남는다.

크즐오르다는 아스타나나 알마티 보다 좀 더 현지의 활발함이 느껴지는 것 같아서 기억이 남았고, 무엇보다 애국지사 묘지를 볼 수 있었기에 기억이 남는다. 한국에서 기사 사진으로만 봤던 통일문과 홍범도 장군과 계봉우 선생의 묘를 보며 묵념하는 시간은 영광이었다. 기념관에서는 미처 조사하지 못했던 부분들까지 자세하게 전시되어 있었기에 새롭게 알아가는 정보가 있어 너무나도 흥미로웠다.

카자흐스탄의 역사를 비롯한 고려인의 역사와, 독립운동가의 거주지와 거리 등을 직접 보고 걸어보면



서 과거를 느낄 수 있었던 것은 큰 공부였다. 아마도 카자흐스탄 역사탐방은 지워지지 않을 큰 추억으로 오랫동안 남아있을 것 같다.



# «Я знаю, но...»

«Красные флаги, красные флаги и ещё раз красные флаги»

Невозможно не заметить, что жанр романтических дорам заметно эволюционировал в последнее время: ушел от клишированных «я очень тебя люблю, но не могу быть с тобой, поэтому прощай» к более тонким, глубоким и реалистичным взаимоотношениям. Дорама «Я знаю, но...» (Nevertheless), основанная на популярном вебтуне, вышла в 2021 году и стала настоящим феноменом в мире корейских сериалов. Позже появилась японская адаптация, занявшая лидирующую позицию в рейтинге Netflix. Посмотреть корейскую версию – болезненно, а посмотреть японскую, зная, что нас ждет, – болезненно вдвойне.

Элина СОИ

Режиссер дорамы Ким Га Рам выбрала артистов Сон Кан и Хан Со Хи из-за их физического сходства с вебтуном. Химия между главными героями, как правило, способна вытащить на себе все шоу, а ее отсутствие – полностью его уничтожить. Если прочитать пару эпизодов комикса и сравнить персонажей с сериальными, то можно убедиться, что вторые намного обаятельнее.

«Я знаю, но...» своим названием намекает, что главными героями будут управлять нерешительность и внутренние сомнения. Главная героиня корейского сериала – студентка художественного факультета Ю На Би (Хан Со Хи). В первой серии мы узнаем, что она подвергалась абьюзу со стороны ее первой любви. Из-за такого болезненного бэкграунда она боится новых отношений, но, будучи молодой и наивной, готова тут же уйти с головой в новые чувства, которые всколыхнул в ней невероятный красавец Пак Джэ Он (Сон Кан), помешанный на бабочках: учитывая тот факт, что На Би на корейском означает «бабочка», ей волей не волей начнут мерещиться знаки судьбы. Хотя На Би и Чжэ Он впервые встречаются в баре и флиртуют как незнакомцы, вскоре они узнают, что оба изучают скульптуру в одном университете. Несмотря на то, что в поведении Чжэ Он много тревожных сигналов, которые На Би уже успела заметить, она не может избавиться от чувств к нему. Но главный минус, способный разрушить всю эту романтику – то, что парень совсем не готов к серьезным отношениям, предпочитая им флирт и непродолжительные интрижки.

В «Я знаю, но...» есть также несколько сюжетных линий с молодыми людьми, чьи истории не складываются по разным причинам – боязнь привязанности, неуверенность в себе, печальный прошлый опыт и проблемы с самоидентификацией. Отсутствие уверенности в том, что мы получим счастливый конец в традиционном смысле и оба главных героя будут счастливы в браке, тоже отличает сериал от большинства себе подобных.

Сюжет выстроен вокруг студентов художественного института тоже неспроста. Процесс подготовки их дипломных проектов напоминает кропотливую работу над отношениями между двумя людьми. Любой незначительный изъян, если его не исправить вовремя, способен разрушить даже самую идеальную инсталляцию – чем меньше времени и любви ребята вкладывают в свои экспонаты, тем печальнее они выглядят на выходе.

Японская адаптация решает эту историю в философском ключе, задает основной вопрос: «Будешь ли ты стремиться к любви, даже если знаешь, что это может принести боль?» и исследует эту тему у всех персонажей – от главных до второстепенных. Действие сериала происходит в живописном университетском городке Камакуры, где мы знакомимся с Косакой Рэнном (Йокохама Рюсэй), талантливым, но эмоционально отстраненным художником, который временно занимает должность преподавателя. Как мотыльки, привлеченные к цветку, люди тянутся к нему, и в этот момент Рэнн встречает Хамасаки Мию (Минами Сара), скромную студентку, чье присутствие пробуждает в нем неожиданные эмоции. Оба изранены прошлым и насторожены в вопросах любви, но они не могут удержаться от того, чтобы не сблизиться – несмотря ни на что. Персонажи несовершенны, но узнаваемы, каждый из них сталкивается с собственными страхами, запутанными эмоциями, невыраженными желаниями и хрупкими связями. Отношения Рэна и Мию – это пульс, колеблющейся между страстью и сомнением, в то время как истории второстепенных персонажей переплетаются, чтобы двигать сюжет.

Основное сходство – в обеих версиях рассказывается история о сложных отношениях между главными героями. В центре внимания – темы токсичности и эмоциональной зависимости, в которых один из партнёров избегает серьезных обязательств, а другой испытывает различные стадии – от влечения до разочарования. К тому же искусство играет важную роль в жизни героев, будь то резные бабочки в корейской версии или скульптуры в японской. Мысли персонажей более открыто выражаются через их внутренние монологи. В этих монологах часто встречается выражение «Я знаю, но...», которое служит акцентом на моменты,



когда герои обсуждают различные варианты своих действий и как они могут выбросить здравый смысл за пределы своих решений.

Основное различие – культурная особенность, играющая ключевую роль в восприятии этих дорам. В корейской версии герои переживают сильные чувства и их отношения часто характеризуются резкими перепадами, что передает эффект эмоциональных качелей. Японская версия, напротив, демонстрирует сдержанность, характерную для японцев, которых часто описывают как интровертов, и подчеркивает их склонность к менее открытым способам выражения эмоций. Главный герой Пак Джэ Он харизматичный, но манипулятивный персонаж. Он играет чувствами девушек, сознательно создавая романтические моменты, но избегает серьезных обязательств. Его привычка рисовать бабочек для разных девушек подчеркивает его легкомысленное отношение. Рэнн в японской версии более искренний и мягкий герой. В отличие от первого он не манипулирует и не играет чувствами других, а только не может разобраться в себе, что делает его образ более положительным и менее конфликтным.

Главный недостаток двух версий – сомнительно счастливый конец. Несмотря на то, что эти две драмы раскрывают реалистичные современные отношения, они почти дословные, абсолютно понятные с самого начала, не диктующие ничего нового. Главная героиня оказывается перед выбором между плохим парнем и хорошим, но выбирает первого, который ей причиняет боль, и от этого не получает никакого развития. Это вопросы любви, бесконечно тянувшихся проблем в жизни молодых людей, но вообще Ким Га Рам и Накагава Рютаро делают драму о поиске себя. В сложившихся обстоятельствах, окружающих людей, а еще попеременно то в угасающей, то возникающей любви. И чего только стоит это робкое, но хранящее в себе всю искренность и надежду, сказанное друг другу (и каждый день по очереди): «Я знаю, но...»

# Глобальное потепление, пожары в Калифорнии и риски для Казахстана в 2025 году



**Ученые отмечают, что количество и масштаб стихийных бедствий в мире неуклонно нарастают. Еще не изгладились из памяти казахстанцев прошлогодние масштабные наводнения, а в начале этого года мы стали свидетелями необычных ужасных пожаров в Калифорнии. Необычных, потому что они раньше происходили летом, а не зимой. Все эти и множество других природных катастроф связывают с продолжающимся глобальным потеплением.**

**Ирина КИМ**

Нас – рядовых обывателей – теплая зима в основном радует. Она, по видимому, станет самой теплой для Казахстана за последние полвека. Причем необычно тепло даже на севере, где вместо привычных морозов наблюдаются оттепели, а толщина льда на реках вместо обычных 50 см едва достигает 15.

Однако климатологов это совсем не радует. Этой весной, скорее всего, опять будет быстрое таяние снега и льда, что вызовет наводнения и паводки. Эксперт по водным ресурсам уже предупредил, что из-за оттепелей на поверхности земли образуется ледяная корка, которая не даст талым водам просачиваться в землю. Поэтому затопление может произойти даже при небольшом количестве выпавшего снега. Надеемся, что ответственные службы к этому лучше подготовятся, чем в прошлом году. Но вообще-то ученые советуют уезжать из зон потенциального затопления.

Глобальное потепление происходит гораздо быстрее, чем планировалось, и точка невозврата, когда еще можно было повернуть вспять или замедлить этот процесс, пройдена. Теперь остается только приспособиваться к изменяющемуся климату. Из-за повышения температуры во всем мире увеличивается вероятность возникновения мощных природных пожаров, которые при

сильном ветре могут перекинуться на жилые районы.

Опыт сгоревшего Лос-Анджелеса показывает, что главным материалом для огня послужили высохшие вследствие длительной засухи деревья, кусты и другой сухостой, которые своевременно не убрались. Противопожарные траншеи оказались бесполезными из-за ураганного ветра, который легко переносил огонь на большие расстояния. Плотная застройка городских районов позволила огню легко охватывать строения за строением, пока не сгорело все, что могло гореть, а пожарная служба оказалась не готова к пожару такого масштаба. Больших человеческих жертв удалось избежать только благодаря оперативной эвакуации населения. Это все должно послужить предупреждением для наших служб, а рядовым жителям следует соблюдать меры противопожарной безопасности.

Эксперты ООН считают, что к 2030 году среднегодовая температура в Казахстане повысится на 2 градуса, что приведет к значительному уменьшению площади ледников, дефициту воды, засухам и пожарам. Одновременно с этим будут наблюдаться грозы, ливни, град и наводнения. Летом будут проходить волны экстремально сильной жары, а зимой – сильного холода. Подобная контрастность климата приведет к снижению урожаев сельскохозяйственных культур и другим проблемам.

Климатологи утешают нас тем, что теперь массы теплого влажного океанического воздуха проникают дальше вглубь континента и в некоторых районах нашей страны климат может стать более влажным и мягким, что улучшит возможности ведения в них сельского хозяйства.

Наиболее актуальна для Центральной Азии проблема сокращения площади ледников в горах вследствие их интенсивного таяния. На первых порах количество образующейся воды увеличивается, а потом начнет умень-

шаться. Нехватка воды грозит самому крупному городу Казахстана – Алматы. Добавим, что этот мегаполис в отдельные безветренные дни обгоняет по уровню вредных выбросов Дели и Шанхай. Но, говорят, что по сравнению с другими странами мы находимся в более благоприятной ситуации.

Вследствие интенсивного нагрева Мирового океана и таяния льдов общий глобальный уровень воды непрерывно повышается. В прибрежной зоне Китая он стал выше на 72 см от среднего показателя за последние 30 лет. К тому же по всей Юго-Восточной Азии значительно увеличились сила, протяженность и частота тайфунов и штормов, возросла вулканическая и сейсмическая активность. Поскольку именно в наиболее уязвимой прибрежной зоне располагается наибольшее количество атомных электростанций, это становится головной болью не только для Китая, но также для Кореи и Японии.

В конце прошлого года 40 ведущих климатологов мира написали открытое письмо правительствам европейских стран о том, что в ближайшие годы ожидаемо изменятся атлантические океанические течения, что приведет к началу ледникового периода и хаосу в Европе. В первую очередь это связывают с замедлением и остановкой главной отопительной батареи Европы – Гольфстрима. Благодаря ему в Европе на протяжении веков сохраняется мягкий, комфортный для жизни климат.

Если очень кратко, то вследствие интенсивного таяния льдов на севере в Мировой океан поступает много пресной воды, что само по себе изменяет направление движения океанических течений. Предполагают, что заметное изменение произойдет в течение ближайших 10-15 лет. В случае замедления и остановки Гольфстрима значительно похолодает на юге Европы, а Скандинавия, Прибалтика и север Германии сделаются похожими на Якутию. Одновременно с этим в Африке станет

еще жарче, уменьшится количество осадков и в большинстве стран, расположенных ближе к экватору, станет невозможно жить.

Перестройка атлантических течений – это не главная климатическая проблема. Существует еще несколько не менее опасных тенденций, которые в сумме могут привести к тому, что урожайность сельскохозяйственных культур снизится, начнутся голод и массовые миграции людей по всему миру, эпидемии болезней и войны за ограниченные ресурсы. Говоря простым языком – борьба за воду, еду и благоприятные для жизни территории.

Не приходится спорить о значительном влиянии на климат хозяйственной деятельности человека, но, возможно, что ныне живущим людям просто не повезло оказаться в очередном неблагоприятном планетарном цикле, которые неоднократно повторялись в истории Земли. В такие периоды погибало 50-80% всего живого и выживали лишь те, кто сумел приспособиться – самые крепкие выносливые и умные особи.

Эксперты ООН сделали грустный вывод, что человечество не способно объединиться и вместе бороться с климатическими катастрофами. Это значит, что история по всей видимости повторится.

Кажется, что такие простые меры, как экономия воды и разумное снижение уровня потребления, сортировка мусора и запрет на его сжигание, минимальное использование пластиковой посуды, даже ограничение времени на прогрев двигателя зимой, озеленение территорий и высадка деревьев, не оказывают большого влияния на экологию и климатическую ситуацию в мире. Но если каждый человек будет вносить собственный посильный вклад в сохранение природы и окружающей среды, то это сделает землю чище, лучше, и даст человечеству немного больше времени, чтобы лучше подготовиться к грядущим изменениям.

# Мой род – википедия нашей семьи

Изучать или не изучать историю своей семьи и рода – каждый для себя решает сам. Лично мне сложнее всего на этом пути необходимость отвечать на вопрос: зачем тебе все это надо? После этого сложно не изменить отношения к человеку, потому что для меня и всей моей семьи на этот вопрос давно есть ответ: память об истории семьи – самая главная ее ценность и богатство. В истории рода продолжение культурных и нравственных ценностей предков.

Светлана ХАСАНОВА,  
Астана

Историческая специфика корё сама крайне осложняет исследование родословной, хотя и остается чрезвычайно заинтересованность в этом мероприятии. Сожаление о невозможности знать историю и проследить путь первых в России наших корейцев Лю звучало фоном в семье все время. Согласно семейной легенде, первые Лю в Приморье появились после аннексии Кореи японцами. Мой прадед Лю-Вондю, окончивший к тому времени колледж, тайно вступил в партизанское движение, за что японцы, прознав, сожгли всю его деревню. После этого вся семья покинула Корею. В период Гражданской войны Лю-Вондю был партизаном в корейском полку под командованием Сергея Лазо. После войны, будучи грамотным, он стал работать учителем в корейской школе. Имеющего партизанский опыт в Корею и Приморье, Приморский Губком РКП направил моего прадеда на учебу в военную школу в Ленинграде. Семьи женатых курсантов военная школа обеспечивала продуктами питания. Это все, что я знала, когда пришла 2 февраля 2024 года в Российский государственный военный архив.

Математическая выборка на основе анализа военных школ при первом приближении составляла 203, а вероятность наступления итогового события – либо подтвердить семейную легенду об обу-

чении прадеда, либо опровергнуть ее, но с достаточной точностью, составляла всего 0,5%. Вовлечение большого количества родственников в интервьюирование по исследованию родословной, тщательная ревизия всех доступных документов и семейных фотографий позволили не только снизить выборку и существенно повысить вероятность события, но и непростимым образом улучшить отношения между ними. Все активно и с жаром включились в этот процесс, стали чаще созваниваться, встречаться, вспоминать, узнавать интереснейшие факты, ходить друг к другу в гости. Именно это я считаю главным успехом исследования родословной.

27 марта 2024 года, менее чем через два месяца после открытия читательского билета в РГВА, была найдена информация о зачислении Лю-Вондю (именно так он записан в документе) в список курсантов Объединенной интернациональной военной школы, г. Ленинграда в 1925 году. Это была бесценная находка. Наша семья наконец-то узнала, откуда мы родом: Корея, провинция Хамген-Букто (함경북도), уезд Кенхын (경흥읍), деревня Хаепхенни (하어병리). Далее начались поистине фантастические открытия. Я нашла личную карту курсанта Лю-Вондю, подписанную им самим сто лет назад. Благодаря отпускному приказу мы узнали место, в котором проживали наши предки: Приморская губерния, Владивостокский округ, Киевская волость, деревня Янментян. Очевидно, в документе РГВА указана корейская деревня Янмендон, находившаяся в составе Янмендонского сельского совета с центром в деревне Толентон (Долендон) Ольгинской волости. Архив РГВА хранит документы о моем прадедушке бережно и в прекрасном состоянии, за что я и моя семья не устанем их благодарить. Мы также подтвердили еще одну семейную легенду о том, что Лю-Вондю получил среднее образование в Корею.

Некоторые корейские историки, как, например, Хан Ёнью (История Кореи:



Первые Лю в Приморье.

новый взгляд. – М.: Восточная литература, 2010) считают, что высшее корейское образование в Корею в колониальный период было под запретом и получить среднее корейское образование можно было только в двух учреждениях: в технологическом колледже Ёнхуэй и колледже естественных наук Сонгюгван. Оба колледжа теперь находятся в моем исследовательском списке.

В интернациональной военной школе Ленинграда в то время был культурный клуб, где корейские курсанты ставили театральные и музыкальные постановки на родном языке, принимали участие в лыжных соревнованиях и даже получали финансовую помощь. В материалах РГВА немало хвалебных отзывов о корейских курсантах, где отмечается, что они исключительно чистоплотны и трудолюбивы (рис. 2).

На глаза как-то попался документ, в котором школа выписывает из Корейской библиотеки в Кедровой Пади у Лим Чи Хака – руководителя корейской культурной диаспоры Приморья и заведующего корейской библиотекой, учебники на корейском языке.

Когда на глаза попался приказ комиссара школы о необходимости сфотографироваться всем курсантам и подписать свои фото, я стала искать фотографии курсантов корейской секции в архивах кино- и фотодокументов. В архивах Санкт-Петербурга они нашлись и на них мои мама и родственники узнали своего деда Лю-Вондю (рис. 4,5).

В тех же архивах нашелся даже фильм о корейских курсантах Московской интернациональной военной школы Красных Коммунаров им. тов. Уншлихта, куда была переведена вся корейская секция из ОИВШ г. Ленинграда в конце сентября 1926 года. Корейские курсанты принимали участие в военном параде.

Благодаря тщательной проработке документов архива Приморского края и Дальнего Востока мы выяснили, каким же учителем был Лю-Вондю до поступления в военную школу – он преподавал ботанику и ему была присвоена вторая учительская категория, он даже был избран в члены Янмендонского сельского совета.

Со счастьем от этих открытий ничто не сравнится и остается только пожалеть тех, кто сознательно отказывается от них. А наше исследование продолжается. Согласно семейной легенде, Лю-Вондю по окончании школы в 1928 году уехал из СССР в Манчжурию с особой миссией по сдерживанию японской агрессии, а в 1953 году приезжал в СССР искать, хотя и безуспешно, свою семью, о чем мы узнали спустя много лет от его ученика по Янмендонской корейской школе Александра Ли, к тому времени профессора истории и преподавателя Дальневосточного университета.

Тем, кто после этой статьи решит все же начать исследовать историю своей семьи, хотим сказать: «То, что Вы ищете, – ищете Вас».



Корейская секция ОИВШ, г. Ленинград, 1926 год.



Комсомольцы корейской секции ОИВШ, г. Ленинград, 1926 год.

# Хангаби в поселке Ленинский путь



Владимир ХАН

Эта уникальная фотография из старого семейного фотоальбома Хана Анатолия и Пак Любови. Уникальна прежде всего тем, что ярко демонстрирует самобытность корё сарам середины прошлого века. У нынешних двадцатилетних этот снимок, уверен, родит немало вопросов. Начнём с первого: какой это год?

Фотография сделана в 1966 году в Каратальском районе близ Уштобе. Хангаби справляют Пак Марии, чьё имя на корейском языке написано на белом полотнище (주년서 юбилейное письмо), подвешенном высоко позади юбилярши, которая стоит вместе с супругом. К сожалению, остальной текст разобрать не удалось, но наверняка там пожелания долгой счастливой жизни и крепкого здоровья.

Пак Мария родилась в 1906-м, а её супруг Хан Ден Себ в 1890 году. Не могу сказать, что это за строение, где собрались люди, но его высота примерно 5-6 метров. В верхней части снимка видны длинные деревянные перекрытия, к крайней подвесили большую тёмную ткань, может, брезент. На таком монохромном фоне подарки, принесённые гостями, скатерти, отрезки разноцветных тканей с узорами и цветами, выглядят очень выгодно и пёстро. Мы попробуем с помощью ИИ вернуть фотографии цвет. Это поможет нам увидеть всю яркую и красочную палитру того летнего праздника.

Вывешенных подарков насчитал около 80, полагаю, гостей собралось как минимум полсотни, может, больше. Если посчитать и детей, которых мы не видим на фотографии ни одного, выйдет куда больше. Все женщины в платках и сидят с левой стороны, мужчины – с правой. В вазах горки фруктов и разрезанные в форме цветка (лотоса?)



спелые арбузы. Неотъемлемый элемент любых праздничных мероприятий в СССР – Советское шампанское – тоже есть на столах. Кстати, это игристое вино стали производить в Советском Союзе с 1937 года.

Хочу несколько добрых слов сказать о человеке, сделавшем этот снимок. Незнакомый фотограф выбрал правильный момент и ракурс, когда все гости только уселись за стол, еда не тронута, шампанское ещё не вскрыто, в центральной части композиции – юбилярша Пак Мария, хорошо видны юбилейное письмо, подарки и полные угощений столы с гостями.

Очень хотелось бы увидеть то, что находится позади камеры. Возможно, это будет улица или продолжение двора, забор, за которым выстроилась вся

поселковая детвора. Пропустить такой большой праздник – да не в жизнь! Думаю, что этот второй, незапечатлённый кадр мог бы рассказать нам не менее интересную историю. Любопытная деталь – раньше чартоги не был белым. Когда в корейских поселениях ещё не было ударного риса чапсари, то есть до того, как стали его привозить из Узбекистана, деды били чумизу, которую ещё называют чёрным рисом, хотя зёрна имеют тёплый цвет, ближе к коричневому и оранжевому. Когда его распаривали, а потом, как положено для корейского ударного хлеба, били большими молотками, разные цвета зёрен чумизы перемешивались. Поэтому и говорят старики, что когда-то чартоги был жёлтым.

На другой фотографии, снятой лет

на десять раньше, Анатолий Семёнович Хан, сын Пак Марии – мальчишка с матерчатой сумкой через плечо для школы. Портфели из кирзы в сельской школе были, наверное, только у учителей. Рядом слева сидит отец, Хан Ден Себ, на фотографии с хангаби он уже с седой бородой. Дальше стоят три сестры: Сима, Ксения и Ок Сун. Рядом с патефоном сидит младший братишка Виктор, а слева – племянница от старшего брата Тоня. В середине 50-х в их доме уже был патефон!

Если у вас есть старые фотографии, через которые мы больше можем узнать о традициях, быте, интересных исторических фактах о корё сарам, – делитесь ими с нами. С помощью газеты мы расскажем о них и сохраним для будущих поколений.

# Соллаль в Корейском театре!

Корейский театр приглашает алматинцев и гостей города на уникальное празднование Нового года по лунному календарю «Соллаль 2025. Сон в зимнюю ночь».

Вас ждет настоящий театральный ивент, где вы сможете насладиться атмосферой праздника под звуки живой музыки, закусками и welcome drink, узнать тайны своей судьбы по гада-нию харакси и сохранить воспоминания о вечере в фотобудке!

Артисты театра перенесут вас в грандиозное театральное действие, где восточная традиция встречается с европейской изысканностью, а образы Шекспира оживают в атмосфере корейского барокко.

И в завершение театр подготовил для вас нечто особенное... Но что именно? Ответ ждет вас в этот незабываемый вечер!

**Дата и время: 2 февраля в 17.00**

**Место: Республиканский государственный академический Корейский театр (Богенбай батыра, 158)**

**Приобретайте билеты по номерам телефонов:**

**+7 700 992 3583 (WhatsApp)**

**+7 771 404 4236**

**Не упустите шанс стать  
частью этой грандиозной истории.  
Вдохновляйтесь, наслаждайтесь  
и празднуйте вместе с нами!**

КАЗАХСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ  
МӘДЕНИЕТ ЖӘНЕ АҚПАРАТ МИНИСТРЛІГІ

РЕСПУБЛИКАНЫҢ МЕМЛЕКЕТТІК АКАДЕМИЯЛЫҚ КОРЕЙ ТЕАТРЫ  
РЕСПУБЛИКАНЫҢ ГОСУДАРСТВЕННОГО АКАДЕМИЧЕСКОГО КОРЕЙСКОГО ТЕАТРА

КОРЕЙСКИЙ ТЕАТР  
КОРЕЙСКИЙ ТЕАТР  
93-Й ТЕАТРАЛЬНЫЙ СЕЗОН  
КОРЕЙСКИЙ ТЕАТР

# СОЛЬНАЛЬ 2025

ПРАЗДНОВАНИЕ КОРЕЙСКОГО НОВОГО ГОДА

설날 Сон в зимнюю ночь  
Қыс түніндегі түс

# 겨울밤의 꿈

2 ФЕВРАЛЯ  
17:00

УЛИЦА БОГЕНБАЙ БАТЫРА 158  
ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ НИ Л.А. ЗАС.Д. РК  
ДИРЕКТОР ТЕАТРА КИМ Е.В.

ДЛЯ ПОКУПКИ БИЛЕТОВ ОБРАЩАТЬСЯ  
ПО НОМЕРУ +7 700 992 3583

## В продаже книга «Харакси и другие традиционные гадания корейцев Центральной Азии!»

Первые 50 покупателей книги могут получить одну бесплатную консультацию автора в стиле ежегодного корейского гадания харакси.

**Акция продляется до 21 марта 2025 г.**

Цена книги 10 000 тенге. Оплата наличными. Купить можно:

- в Корейском доме по адресу: ул. Гоголя, 2, оф. 5. Количество экземпляров ограничено. Тел. +7 727 236 0714 (редакция «Коре ильбо»);

- через Kaspi-магазин;

- у распространителей: тел. +7 747 648 1539 (WhatsApp/telegram). Абонент отвечает только на письменные обращения.

Прибыль от продажи книг пойдет на дальнейшее развитие проекта по изучению традиционных корейских обрядов.



Подписывайтесь на наш **YouTube**-канал **KORYO ILBO** и узнавайте много интересного и полезного! На канале выходят репортажи и интервью на разные темы. Ссылка по **QR**-коду.

### СОБСТВЕННИК

ТОО «Редакция газеты Коре Ильбо»

**Главный редактор** Константин КИМ

**Главный бухгалтер** Сандугаш АБДИКАРИМОВА

**Редактор корейской части**  
Наталя НАМ

**Руководитель отдела аудиовизуального контента**  
Владимир ХАН  
**Редактор сайта**  
Диана СОН

**Верстка**  
Владимир ВОРОБЬЕВ  
**SMM-менеджер**  
Александра КИМ  
**Корректор**  
Галина АБРАМОВА

**ТВОРЧЕСКИЙ АКТИВ РЕДАКЦИИ**  
**Доктор исторических наук, профессор**

Герман Ким,  
**Кандидат медицинских наук**  
Ирина Ким,  
**Специальный корреспондент, Южная Корея**

Евгения Цхай,  
**Фотокорреспондент Южная Корея**

Павел Ким,  
**Корреспонденты в регионах**  
Валерия Ли, **Алматы**  
Федор Мин, **Костанай**  
Елена Когай, **Кызылорда**  
**Бухгалтерия**  
Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2

Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б»

Заказ №16 Тираж 1300

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного развития Республики Казахстан, Комитетом информации

Свидетельство о постановке на учет периодического печатного издания, информационного агентства и сетевого издания №К202VPY00045001 от 20 января 2022 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

# Rinnai

В хорошем доме - хороший котел



официальный дистрибьютор в  
Центральной Азии, Казахстане  
и Армении

+7 (708) 973-15-62  
+7 (727) 225-19-44

[www.rinnai.kz](http://www.rinnai.kz)

[rinnai\\_unidom\\_centralasia](https://www.instagram.com/rinnai_unidom_centralasia)



- 1920 лет на рынке газового оборудования
- Экономичность и безусловное качество газового оборудования
- Учет специфики условий эксплуатации
- Жесткая система контроля качества
- Широкая линейка мощностей
- Уникальная технология модуляции мощности
- Многоуровневая система защиты котла
- Высокий КПД (93-95%)
- Авторизованные сервисные центры
- Заводы в 16 странах



# SHINHAN BANK KAZAKHSTAN

потребительские кредиты и кредиты на бизнес  
от 3 000 000 тенге на срок до 20 лет  
годовая ставка от 18,0 до 25% годовых

тел. +7 (727)356-96-00  
[www.shinhan.kz](http://www.shinhan.kz)

Годовая эффективная ставка вознаграждения от 19.9% до 40% годовых

лицензия №1.1.258 от 03.02.2020 г. выдана Агентством Республики Казахстан по регулированию и развитию финансового рынка.

## ВОСЬМОЙ ВЫПУСК ЖУРНАЛА KISTORY

Приобретайте журнал в редакции газеты "Коре ильбо" по адресу: г.Алматы, ул.Гоголя, 2, Корейский дом, офис 5 или читайте электронную версию на сайте [koreilbo.com](http://koreilbo.com)

# navien

ЛУЧШИЙ БРЕНД КОТЛОВ ИЗ КОРЕИ  
ГАРАНТИЯ С КАЧЕСТВЕННЫМ СЕРВИСОМ

[www.navien.kz](http://www.navien.kz)  
8 (727) 376 82 75  
8 (727) 376 81 45  
ДЛЯ СЕРВИСА : 8 8000 700 222

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИСТРИБЮТОР КАЗАХСТАНА | SILO ENERGY